

instalace & návod k použití [cz]

Installations- och bruksanvisning [se]

[cz]

[se]

Technické údaje

Technische Daten

4 »» 11

Instalace

Installationsanleitung

13 »» 57

Návod k použití

Gebrauchsanweisung

59 »» 80

Gril

Grill

80

Záruční list

Garantieurkunde

82 »» 87

Vybrali jste si krbovou vložku Stův a společnost Concept & Forme Vám děkuje za tuto volbu. Tato krbová vložka byla zkonstruována s jediným záměrem - poskytnout zákazníkům co nejvíce uspokojení, pohodlí a bezpečnosti.

Její výrobě byla věnována mimořádně velká péče.

V případě, že i přesto zjistíte nějakou nesrovnalost, kontaktujte Vašeho distributora.

Před instalací Vám doporučujeme prostudovat tyto pokyny. Některé konfigurace krbové vložky mohou znamenat odlišný pracovní postup při její instalaci.

Du har valt att köpa en Stův kamin, Concepte & Form gläds åt ditt val och tackar. Din kamins utformning erbjuder dig högsta nöje, bekvämlighet och säkerhet.

Den har byggts och sammansatts med största omsorg. Om du trots allt skulle vara det minsta orolig eller missnöjd med den, vänligen prata med din leverantör.




Vi gör dig uppmärksam på att det är av största vikt att du läser igenom "Installations- och Bruksanvisningen" innan arbetets påbörjan. Några anvisningar kan ha inflytande över den logiska följden av arbetet.

Normy a schvalování

Krbové vložky Stův 21 (s přerušovaným provozem) odpovídají požadavkům (účinnost, emise plynu, bezpečnost, atd. ...) evropských norem pro uzavřená topeniště. Údaje uvedené v těchto pokynech k instalaci pocházejí od akreditované laboratoře.

Standard och certifikat

Stův 21 kaminer (för intermitten användning) överensstämmer med EN Standard-kraven (funktion, rökgas utsläpp och säkerhet) i stängd form. Data som anges i denne anvisning har tillhandahållits av ett godkänt laboratorium.

 Concept & Forme sa B-5170 Bois-de-Villers 06 EN 13229:2001 & 13229-A2:2004 [1] Wood insert Stův 21/45 SF [2] Minimum insulation thickness with regard to potentially combustible materials : behind: 10 cm / on the sides: 7 cm / below: 2 cm / above: 7 cm [3] Recommended fuel: wood logs only [4] CO emissions: < 0.30% [5] Average smoke temperature at rated power: 152°C [6] Nominal heat power: 10 kW [7] Efficiency: 83% [8] Please read Installation manual – directions for use!	 Concept & Forme sa B-5170 Bois-de-Villers 06 EN 13229:2001 & 13229-A2:2004 [1] Wood insert Stův 21/65C SF [2] Minimum insulation thickness with regard to potentially combustible materials : behind: 14 cm / on the sides: 12 cm / below: 2 cm / above: 17 cm [3] Recommended fuel: wood logs only [4] CO emissions: < 0.30% [5] Average smoke temperature at rated power: 226°C [6] Nominal heat power: 7 kW [7] Efficiency: 78% [8] Please read Installation manual – directions for use!	 Concept & Forme sa B-5170 Bois-de-Villers 06 EN 13229:2001 & 13229-A2:2004 [1] Wood insert Stův 21/65H SF [2] Minimum insulation thickness with regard to potentially combustible materials : behind: 12 cm / on the sides: 12 cm / below: 0 cm / above: 8 cm [3] Recommended fuel: wood logs only [4] CO emissions: < 0.12% [5] Average smoke temperature at rated power: 323°C [6] Nominal heat power: 13 kW [7] Efficiency: 73% [8] Please read Installation manual – directions for use!
---	---	---

- [1] Krbová vložka na dřevo
- [2] Minimální tloušťka izolace vzhledem k hořlavým materiálům : vzadu / po stranách / dole / nahoře
- [3] Doporučené palivo: použít lze výhradně dřevěná polena
- [4] Emise CO
- [5] Průměrná teplota spalin při jmenovitém výkonu
- [6] Jmenovitý tepelný příkon: kW
- [7] Účinnost: %
- [8] Seznamte se s pokyny pro instalaci a provoz!

- [1] Ved-insats
- [2] Avstånd till närliggande brännbara material (cm)
- [3] Rekommenderad brännbart material: endast ved
- [4] Utsläpp av CO
- [5] Genomsnitt rökgas temperatur vid angiven effekt
- [6] Nominell effekt
- [7] Verkningsgrad
- [8] Vänligen läs Installationsmanualen och bruksanvisningen



Concept & Forme sa
B-5170 Bois-de-Villers

06

EN 13229:2001 & 13229-A2:2004

- [1] Wood insert **Stûv 21/75 SF**
- [2] Minimum insulation thickness with regard to potentially combustible materials : behind: 13 cm / on the sides: 13 cm / below: 0cm / above: 9cm
- [3] Recommended fuel: wood logs only
- [4] CO emissions: < 0.30%
- [5] Average smoke temperature at rated power: 270°C
- [6] Nominal heat power: 10 kW
- [7] Efficiency: 73%
- [8] Please read Installation manual – directions for use!



Concept & Forme sa
B-5170 Bois-de-Villers

06

EN 13229:2001 & 13229-A2:2004

- [1] Wood insert **Stûv 21/85 SF**
- [2] Minimum insulation thickness with regard to potentially combustible materials : behind: 13 cm / on the sides: 13 cm / below: 0cm / above: 11cm
- [3] Recommended fuel: wood logs only
- [4] CO emissions: < 0.30%
- [5] Average smoke temperature at rated power: 273°C
- [6] Nominal heat power: 14 kW
- [7] Efficiency: 76%
- [8] Please read Installation manual – directions for use!



Concept & Forme sa
B-5170 Bois-de-Villers

06

EN 13229:2001 & 13229-A2:2004

- [1] Wood insert **Stûv 21/95 SF**
- [2] Minimum insulation thickness with regard to potentially combustible materials : behind: 9 cm / on the sides: 13 cm / below: 0cm / above: 11 cm
- [3] Recommended fuel: wood logs only
- [4] CO emissions: < 0.30%
- [5] Average smoke temperature at rated power: 275°C
- [6] Nominal heat power: 18 kW
- [7] Efficiency: 79%
- [8] Please read Installation manual – directions for use!



Concept & Forme sa
B-5170 Bois-de-Villers

06

EN 13229:2001 & 13229-A2:2004

- [1] Wood insert **Stûv 21/105 SF**
- [2] Minimum insulation thickness with regard to potentially combustible materials : behind: 14 cm / on the sides: 15 cm / below: 1 cm / above: 18cm
- [3] Recommended fuel: wood logs only
- [4] CO emissions: < 0.30%
- [5] Average smoke temperature at rated power: 279°C
- [6] Nominal heat power: 14 kW
- [7] Efficiency: 77%
- [8] Please read Installation manual – directions for use!



Concept & Forme sa
B-5170 Bois-de-Villers

06

EN 13229:2001 & 13229-A2:2004

- [1] Wood insert **Stûv 21/125 SF**
- [2] Minimum insulation thickness with regard to potentially combustible materials : behind: 11 cm / on the sides: 15 cm / below: 0cm / above: 10cm
- [3] Recommended fuel: wood logs only
- [4] CO emissions: < 0.30%
- [5] Average smoke temperature at rated power: 312°C
- [6] Nominal heat power: 23 kW
- [7] Efficiency: 78%
- [8] Please read Installation manual – directions for use!



Concept & Forme sa
B-5170 Bois-de-Villers

06

EN 13229:2001 & 13229-A2:2004

- [1] Wood insert **Stûv 21/135 SF**
- [2] Minimum insulation thickness with regard to potentially combustible materials : behind: 17 cm / on the sides: 15 cm / below: 0cm / above: 20cm
- [3] Recommended fuel: wood logs only
- [4] CO emissions: < 0.12%
- [5] Average smoke temperature at rated power: 302°C
- [6] Nominal heat power: 20 kW
- [7] Efficiency: 72%
- [8] Please read Installation manual – directions for use!

[1] Krbová vložka na dřevo

[2] Minimální tloušťka izolace vzhledem k hořlavým materiálům :
vzadu / po stranách / dole / nahoře

[3] Doporučené palivo: použít lze výhradně dřevěná polena

[4] Emise CO

[5] Průměrná teplota spalin při jmenovitém výkonu

[6] Jmenovitý tepelný příkon: kW

[7] Účinnost: %

[8] Seznamte se s pokyny pro instalaci a provoz!

[1] Ved-insats

[2] Avstånd till närliggande brännbara material (cm)

[3] Rekommenderad brännbart material: endast ved

[4] Utsläpp av CO

[5] Genomsnitt rökgas temperatur vid angiven effekt

[6] Nominell effekt

[7] Verkningsgrad

[8] Vänligen läs Installationsmanualen och bruksanvisningen



Concept & Forme sa
B-5170 Bois-de-Villers

06

EN 13229:2001 & 13229-A2:2004

- [1] Wood insert **Stûv 21/75 DF**
- [2] Minimum insulation thickness with regard to potentially combustible materials : on the sides: 14 cm / below: 0 cm / above: 13 cm
- [3] Recommended fuel: wood logs only
- [4] CO emissions: < 0.30%
- [5] Average smoke temperature at rated power: 333°C
- [6] Nominal heat power: 15 kW
- [7] Efficiency: 71%
- [8] Please read Installation manual – directions for use!



Concept & Forme sa
B-5170 Bois-de-Villers

06

EN 13229:2001 & 13229-A2:2004

- [1] Wood insert **Stûv 21/85 DF**
- [2] Minimum insulation thickness with regard to potentially combustible materials : on the sides: 15 cm / below: 0 cm / above: 11 cm
- [3] Recommended fuel: wood logs only
- [4] CO emissions: < 0.12%
- [5] Average smoke temperature at rated power: 349°C
- [6] Nominal heat power: 20 kW
- [7] Efficiency: 72%
- [8] Please read Installation manual – directions for use!



Concept & Forme sa
B-5170 Bois-de-Villers

06

EN 13229:2001 & 13229-A2:2004

- [1] Wood insert **Stûv 21/95 DF**
- [2] Minimum insulation thickness with regard to potentially combustible materials : on the sides: 15 cm / below: 1 cm / above: 13 cm
- [3] Recommended fuel: wood logs only
- [4] CO emissions: < 0.12%
- [5] Average smoke temperature at rated power: 331°C
- [6] Nominal heat power: 22 kW
- [7] Efficiency: 72%
- [8] Please read Installation manual – directions for use!



Concept & Forme sa
B-5170 Bois-de-Villers

06

EN 13229:2001 & 13229-A2:2004

- [1] Wood insert **Stûv 21/125 DF**
- [2] Minimum insulation thickness with regard to potentially combustible materials : on the sides: 13 cm / below: 1 cm / above: 13 cm
- [3] Recommended fuel: wood logs only
- [4] CO emissions: < 0.30%
- [5] Average smoke temperature at rated power: 251°C
- [6] Nominal heat power: 27 kW
- [7] Efficiency: 72%
- [8] Please read Installation manual – directions for use!

- [1] Krbová vložka na dřevo
- [2] Minimální tloušťka izolace vzhledem k hořlavým materiálům : po stranách / dole / nahoře
- [3] Doporučené palivo: použít lze výhradně dřevěná polena
- [4] Emise CO
- [5] Průměrná teplota spalin při jmenovitém výkonu
- [6] Jmenovitý tepelný příkon: kW
- [7] Účinnost: %
- [8] Seznamte se s pokyny pro instalaci a provoz!

- [1] Ved-insats
- [2] Avstånd till närliggande brännbara material (cm)
- [3] Rekommenderad brännbart material: endast ved
- [4] Utsläpp av CO
- [5] Genomsnitt rökgas temperatur vid angiven effekt
- [6] Nominell effekt
- [7] Verkningsgrad
- [8] Vänligen läs Installationsmanualen och bruksanvisningen

Hlavní technické údaje krbových vložek
v souladu s normami EN
13229:2001 a 13229-A2:2004

De viktigaste specifikationerna
för enheterna enligt EN Standards
13229:2001 och 13229-A2:2004

	[1]	[2 a]	[2 b]	[2 c]	[2 d]	[3]	[4]	[5]	[6]	[7]	[8]	[9]	[10]
21/45 SF	10 kW	10 cm	7 cm	2 cm	7 cm	100 cm ²	50 cm	25 cm	160 kg	12,3 Pa	10,3 g/s	152 °C	4,3 Kg/H
21/65C SF	7 kW	14 cm	12 cm	2 cm	17 cm	100 cm ²	33 cm	33 cm	155 kg	11,2 Pa	8,0 g/s	226 °C	3,3 Kg/H
21/65H SF	13 kW	12 cm	12 cm	0 cm	8 cm	100 cm ²	50 cm	33 cm	197 kg	12,4 Pa	12,3 g/s	323 °C	6,1 Kg/H
21/75 SF	10 kW	13 cm	13 cm	0 cm	9 cm	100 cm ²	50 cm	50 cm	182 kg	12,4 Pa	11,8 g/s	270 °C	4,6 Kg/H
21/85 SF	14 kW	13 cm	13 cm	0 cm	11 cm	100 cm ²	50 cm	60 cm	234 kg	12,5 Pa	12,5 g/s	273 °C	6,2 Kg/H
21/95 SF	18 kW	9 cm	13 cm	0 cm	11 cm	200 cm ²	50 cm	70 cm	292 kg	12,6 Pa	13,2 g/s	275 °C	7,7 Kg/H
21/105 SF	14 kW	14 cm	15 cm	1 cm	18 cm	100 cm ²	33 cm	80 cm	224 kg	12,2 Pa	11,3 g/s	279 °C	6,3 Kg/H
21/125 SF	23 kW	11 cm	15 cm	0 cm	10 cm	200 cm ²	50 cm	100 cm	305 kg	12,5 Pa	15,2 g/s	312 °C	10,0 Kg/H
21/135 SF	20 kW	17 cm	15 cm	0 cm	20 cm	200 cm ²	33 cm	100 cm	286 kg	12,0 Pa	n.c. g/s	302 °C	9,7 Kg/H
21/75 DF	15 kW	- cm	14 cm	0 cm	13 cm	200 cm ²	- cm	50 cm	187 kg	12,4 Pa	14,2 g/s	333 °C	7,2 Kg/H
21/85 DF	20 kW	- cm	15 cm	0 cm	11 cm	200 cm ²	- cm	60 cm	236 kg	12,4 Pa	18,5 g/s	349 °C	9,7 Kg/H
21/95 DF	22 kW	- cm	15 cm	1 cm	13 cm	200 cm ²	- cm	70 cm	297 kg	12,1 Pa	21,2 g/s	331 °C	10,3 Kg/H
21/125 DF	27 kW	- cm	13 cm	1 cm	13 cm	200 cm ²	- cm	100 cm	310 kg	10,9 Pa	33,2 g/s	251 °C	12,7 Kg/H

SF = jednostranné prosklení
DF = oboustranné prosklení

SF = enkel front
DF = dubbel front

Kamin typ: ved insats

Listdata

- 1) Nominell effekt
- 2) Säkerhetsavstånd till brännbara material
- 3) Minimum sektion av lufttillförsel genom en yttre öppning (cm²)
- 4) Typ av bränsle: endast ved (max.längd i cm i upprätt position)
- 5) Typ av bränsle: endast ved (max.längd i cm i horisontal position)
- 6) Vikt (kg)
- 7) Minimumdrag nödvändigt för att nå angiven uppvärmningskraft (Pa)
- 8) Viktflödeförhållande av rök (g/s)
- 9) Lägsta rökgas temperatur vid nominell effekt (grader C)
- 10) Högsta vedförbrukning per timme (kg/h)

Rozměry & technické údaje

Dimensioner och specifikationer

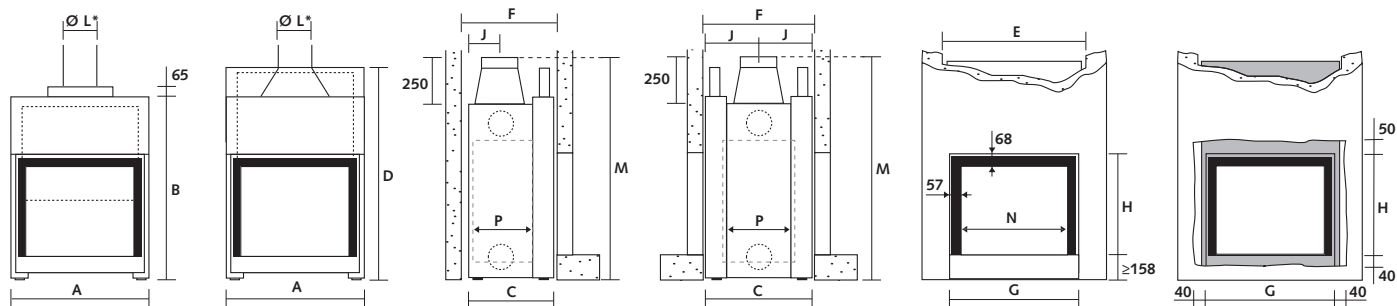


fig. 1

fig. 2

	A	B	C	D	E	F	G	H
SF	Stův 21/45**	450	1490	484	-	460	505	819
	Stův 21/65C	650	1010	440	1165	660	584	539
	Stův 21/65H	650	1225	490	1455	660	584	683
	Stův 21/75	750	1005	490	1137	760	684	524
	Stův 21/85	850	1115	540	1295	860	784	603
	Stův 21/95	950	1225	590	1455	960	884	683
	Stův 21/105**	1050	-	496	1040	1060	515	469
	Stův 21/125	1250	1115	563	1295	1260	1184	603
	Stův 21/135**	1350	-	500	1040	1360	515	469
	DF	Stův 21/75 DF	750	1005	670	1136	760	684
Stův 21/85 DF		850	1115	670	1295	860	784	603
Stův 21/95 DF		950	1225	670	1455	960	884	683
Stův 21/125 DF		1250	1115	670	1295	1260	1184	603

* Průměr standardní komínové přípojky; k dispozici jsou i jiné průměry. Konzultujte prodejce.

** Model Stův 21/45 je k dispozici pouze s částečným vysunutím skla.

Modely Stův 21/105 & 21/135 jsou k dispozici pouze s úplným vysunutím skla.

*** Optimální rozsah použití v kW.

**** Optimální spotřeba dřeva/hod. při vlhkosti 12% (přibližně).

Fig. 1 Konfigurace s částečným vysunutím skla.

Fig. 2 Konfigurace s úplným vysunutím skla.

Fig. 3 Prostor navíc při použití rámu a "protirámu".

* Standard röckkanal diameter; andra diameter finns. Vänligen fråga leverantören.

** Stův 21/45 finns endast med delvis öppningsbär glasdörr. Stův 21/105 och 21/135 finns endast med helt öppningsbär glasdörr

*** Optimala användningsmöjligheter in kW

**** Förbrukningsmängd av ved/timme vid 12% fuktighet (anges som riktlinje)

Fig.1 delvis öppningsbär konfiguration

Fig.2 helt öppningsbär konfiguration

Fig.3 Öppning för installation med ram och justerbart stöd ram

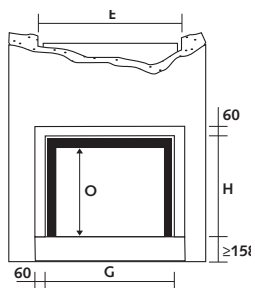


fig. 3

J	L*	M	N	O	P	kg	kW***	kg/h***
196	200	1695	270	750	275	160	5 → 10	1,5 → 3,1
171	180	1215	470	470	231	155	5 → 7	1,6 → 2,3
196	200	1430	470	615	281	197	6 → 8	2 → 2,6
186	180	1211	570	456	281	182	8 → 11	2,5 → 3,4
201	200	1320	670	535	331	234	8 → 14	2,6 → 4,6
221	250	1430	770	615	381	292	10 → 18	2,9 → 5,2
201	200	1245	870	400	288	224	7 → 14	2,1 → 4,1
221	300	1320	1070	535	354	305	11 → 21	3,2 → 6,1
203	250	1245	1170	400	291	286	11 → 19	3,6 → 6,2
336	250	1211	570	456	430	187	8 → 15	2,5 → 4,7
336	250	1320	670	535	430	236	9 → 21	2,8 → 6,6
336	250	1430	770	615	430	297	10 → 18	3,5 → 6,3
336	300	1320	1070	535	430	310	11 → 23	3,9 → 8

instalace [cz]

Installation [se]

stuv

21

Před instalací doporučujeme prostudovat tyto pokyny. Některé konfigurace krbové vložky mohou znamenat odlišný pracovní postup při její instalaci.

Det är av största vikt att dessa installationsanvisningar läses innan själva installationsarbetet påbörjas. Några anvisningar kan ha inflytande för den logiska följderna av arbetet.

Obsah

Rady a doporučení
Přejímka zboží
Kontrola kompletnosti dodávky
Reklamace
Potřebné nářadí
Rozbalování
Přemístění krbové vložky
Přístup spalovacího vzduchu
Připojení na komín
Instalace krytu částečného nebo úplného vysunutí
Nasazení komínové přípojky
Umístění krbové vložky
Oběh teplého vzduchu
Přirozené proudění/konvekce teplého vzduchu
Přídavná ventilace
Připojení k elektrické síti
Izolace krbové vložky: klady a zápory
Ochrana spalovací komory
Instalace spalínových přepážek
Instalace dekorativního nasazovacího rámu

Sammandrag

Rekommendationer	16 »» 17
Mottagande av material	16 »» 17
Bekräftelse av innehållet	18 »» 19
Krav	20 »» 21
Behov av verktyg	20 »» 21
Uppackning	20 »» 21
Flytta	22 »» 23
Tillluftsintag	24 »» 25
Anslutning till rökkanalen	26 »» 29
Montering av förlängning och lock	30 »» 31
Montering rökutgången	32 »» 33
Montering av kaminen	32 »» 35
Varmluftcirkulation	36 »» 37
Naturlig konvektion	36 »» 39
Extra ventilation	38 »» 41
Elektrisk anslutning	42 »» 43
Isolering av kaminen fördelar och nackdelar	42 »» 44
Isolering av förbränningskammaren	44 »» 47
Insättning av rökhyllan	46 »» 55
Montering av 4 sidiga ramen	54 »» 57



Rady a doporučení

Doporučujeme svěřit instalaci Vaší krbové vložky Stův (nebo alespoň kontrolu instalace) specialistovi na stavbu krbů, který mimo jiné ověří, zda technické parametry komína vyhovují instalované krbové vložce. Instalace zařízení musí souhlasit s místními a národními předpisy, zejména pak s těmi, které vycházejí z národních a evropských norem.

Některé součásti krbové vložky mohou být během provozu příliš horké. Teplota skla může být velmi vysoká. Dbejte na to, aby předměty v blízkosti topeniště byly v dostatečné vzdálenosti a nebyly vystaveny nebezpečí poškození žářem.

Veškeré svévolné změny provedené na zařízení mohou být příčinou vzniku nebezpečné situace a Vašeho přímého ohrožení. V tomto případě, tj. neoprávněným zásahem do přístroje, končí platnost záručních podmínek.

Přejímka zboží

Po doručení krbové vložky na místo stavby zkontrolujte celkový stav dodávky včetně objednaného příslušenství a dokumentace (návod, servisní/záruční list). Veškeré dokumenty (vč. dokladu o zaplacení) pečlivě uschovejte pro případné budoucí použití.

Upozornění!

Sejměte kartonový kryt z čelní strany krbové vložky a zkontrolujte, zda sklo na výsuvných dvířkách nebylo poškozeno během dopravy (foto 3). Záruka se vztahuje na škody vzniklé během dopravy pouze za předpokladu, že jsou hlášeny do 48 hodin po dodání výrobku.

Wir empfehlen Ihnen

Det är ytterst viktigt att installationen utförs av yrkeskunnigt folk i synnerhet när det gäller röckkanalen. Det är av största vikt att den valda typen av röckkanal är den rätta vad som gäller storlek och material för den kamin som ska installeras.

Modellen måste bli installerad på så sätt, att den möter alla lokala och nationella regler, speciellt när det gäller nationella eller europeiska standardnormer. Några delar av kaminen kan bli mycket heta vid användning till angiven effekt.

Strålning från glasdörr(ar) kan vara mycket varm. Försäkra dig om att material som används i närheten av kaminen finns på behörigt avstånd, för undvikande av skador. Ändringar i kaminens uppbyggnad kan vara farliga och gör garantin ogiltig.

Vid varans leverans

När kaminen har installerats vänligen lämna manualen till användaren och se till att Garantiblanketten sänds till Concept & Forme (se slutet av manualen).

OBS!

Ta bort pappskivan som täcker kaminens öppning och kontrollera att glasdörren ej har skadats under transporten (bild 3).

Garantin täcker transportskador endast om anmälan därom har gjorts inom 48 timmar.



	21/45 SF	21/65C SF	21/65H SF	21/75 SF	21/85 SF	21/95 SF	21/105 SF	21/125 SF	21/135 SF
[1]	1	1	1	1	1	1	1	1	1
[2]	1	1	1	1	1	1	1	1	1
[3]	18	22	26 (10+16)	18	18	18	23 (20+3)	23 (20+3)	28 (22+6)
[4]	1	1	1	1	1	1	1	1	1
[5]	1,5m	1,5m	1,5m	1,5m	1,5m	2m	1,5m	2m	2m
[6]	6	6	6	6	6	8	6	10	12
[7]	0	0	0	0	0	0	4	4	6
[8]	0	2	2	2	2	2	2	2	2
[9]	4 inox + 1 vermic.	3 inox + 2 vermic.	3 inox + 2 vermic.	3 inox + 2 vermic.	3 inox + 2 vermic.	3 inox + 2 vermic.	3 inox + 3 vermic.	3 inox + 3 vermic.	3 inox + 4 vermic.

SF = jednostranné prosklení

inox = nerez

vermic. = vermic.

- [1] sprej s barvou pro drobné opravy nátěru
- [2] návod k instalaci a návod k použití
- [3] žáruvzdorné tvarovky
- [4] «chladná rukojeť» pro manipulaci s dvířky a hradítkem spalovacího vzduchu
- [5] teplovzdorné plstěné těsnění
- [6] šrouby k instalaci krytu částečného nebo úplného vysunutí
- [7] vymezovací podložky k instalaci žáruvzdorných tvarovek (pouze u modelů 21/105 SF, 21/125 SF & 21/135 SF) - foto 5A
- [8] nerezové díly tvořící sadu horních přepážek
- [9] nerezové a vermikulitové díly tvořící sadu dolních přepážek

V případě, že bylo objednáno příplatkové příslušenství (rám, "protirám", podstavec, ventilátor, atd.), musí být tyto díly součástí dodávky; vše pečlivě zkontrolujte při převzetí zboží.

SF = Enkel front

- [1] Sprayburk för finish
- [2] Installationsmanual & Bruksanvisning
- [3] Keramiska plattor
- [4] "kallt" handtag för hantering av dörr och dragplatta
- [5] Isolerlist
- [6] Påse med skruv för toppanslutning eller lock
- [7] Förslutningsdelar för Keramiska plattor – Foto 5 A
- [8] Delar i rostfritt stål för övre rökhylla
- [9] Delar i rostfritt stål och vermikulit för nedre rökhylla

Har extra delar beställts (ram, sockel, fläkt) placeras de runt kaminen eller förpackningen. Kontrollera att beställningslistan stämmer överens med leveransen.



	21/75 DF	21/85 DF	21/95 DF	21/125 DF
[1]	1	1	1	1
[2]	1	1	1	1
[3]	12	12	15 (13+2)	15 (11+4)
[4]	2	2	2	2
[5]	1,5 m	1,5 m	2 m	2 m
[6]	12	12	16	20
[7]	0	0	0	0
[8]	2	2	2	2
[9]	6 inox + 4 vermic.	6 inox + 4 vermic.	6 inox + 4 vermic.	6 inox + 6 vermic.

DF = oboustranné prosklení

inox = nerez

vermic. = vermik.

- [1] sprej s barvou pro drobné opravy nátěru
- [2] návod k instalaci a návod k použití
- [3] žáruvzdorné tvarovky
- [4] «chladná rukojeť» pro manipulaci s dvířky a hradítkem spalovacího vzduchu
- [5] teplovzdorné plstěné těsnění
- [6] šrouby k instalaci krytu částečného nebo úplného vysunutí
- [7] vymežovací podložky k instalaci žáruvzdorných tvarovek (pouze u modelů 21/105 SF, 21/125 SF & 21/135 SF) - foto 5A
- [8] nerezové díly tvořící sadu horních přepážek
- [9] nerezové a vermikulitové díly tvořící sadu dolních přepážek

V případě, že bylo objednáno příplatkové příslušenství (rám, "protirám", podstavec, ventilátor, atd.), musí být tyto díly součástí dodávky; vše pečlivě zkontrolujte při převzetí zboží.

DF = Dubbel front

- [1] Sprayburk för finish
- [2] Installationsmanual & Bruksanvisning
- [3] Keramiska plattor
- [4] "kallt" handtag för hantering av dörr och dragplatta
- [5] Isolerlist
- [6] Påse med skruv för toppanslutning eller lock
- [7] Förslutningsdelar för Keramiska plattor – Foto 5A
- [8] Delar i rostfritt stål för övre rökhylla
- [9] Delar i rostfritt stål och vermikulit för nedre rökhylla

Har extra delar beställts (ram, sockel, fläkt) placeras de runt kaminen eller förpackningen. Kontrollera att beställningslistan stämmer överens med leveransen.



Před manipulací s krbovou vložkou doporučujeme odstranit všechny díly a součásti nacházející se ve spalovací komoře a na topeništi – přenášení bude mnohem snazší (foto 7).



Vi föreslår att alla delar i förbränningskammaren plockas bort. Kaminen blir mindre tung och lättare att flyttas omkring (bild 8).



Reklamace

V případě reklamace udávejte vždy číslo krbové vložky viditelné na pravé horní části čelní stěny (foto 8).

Krav

Vid eventuella anmärkningar vänligen ange tillverkarens serienummer, som finns på den övre högre sektionen i öppningen (bild 8).

Potřebné nářadí (foto 9)

- páčidlo
- vodováha
- kladivo
- elektrický šroubovák (násadkový klíč č.10 a křížové bity)
- plochý šroubovák
- křížový šroubovák
- inbusový č.3 a č.5
- kleště

Verktyg (bild 9)

- kofot
- vattenpass
- hammare
- skruvdragare (10 mm sockel och krossbits)
- standardskruvmejsel
- Phillips-skruvmejsel
- 3 mm & 5 mm Allen-nycklar
- tång

Rozbalování

Upozornění:

- Během dopravy musí být sklo zajištěno ve střední poloze.
- Nátěr není vypálený, a proto je měkký a vytvrzuje se až během prvního zatopení; v důsledku toho je třeba během instalace zacházet s krbovou vložkou velmi opatrně.

Uppackning

Observera:

- För transporten befinner sig fönstret på ett säkert mellanläge
- Färgen är EJ ugnshärdad och därför ömtålig, men kommer att hårdna efter kaminen har använts några gånger. Hantera därför med försiktighet under installationen.



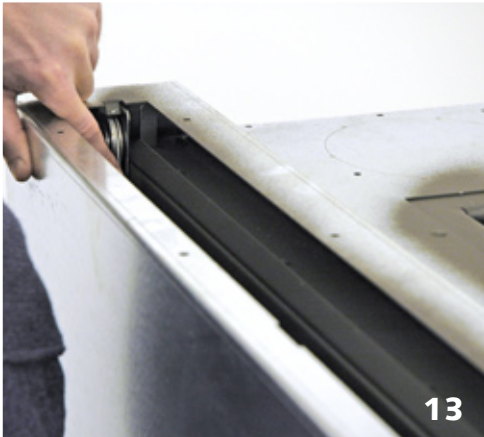
10



11



12



13



14



15

Odstranit molitanový pás chránící sklo (foto 10).
Pomocí páčidla odstranit svislé latě na přední straně (foto 11).
Odšroubovat a odstranit horní víko transportní klece (foto 12).

Ta bort skyddsremsan från fönstret (bild 10)
Ta bort vertikala frontlisten med kofoten (bild 11)
Ta bort skruvarna och därefter ovandelen av förpackningen (bild 12)

Přemístění krbové vložky

Krbovou vložku můžete přemísťovat třemi různými způsoby:

- nízkozdvíhým vozíkem: krbovou vložku ponechat na paletě,
- rudlem: krbovou vložku sklopit na záda, bez palety,
- pomocí rukojetí určených k tomuto účelu (jsou oboustranné, vhodné např. i k vyzvednutí krbové vložky na podstavec).

Když je krbová vložka v blízkosti definitivní instalace, je třeba ověřit, zda lanka vyrovnávacího závaží jsou správně umístěna v drážkách vodicích koleček (foto 13) a odblokovat vyrovnávací závaží pomocí inbusového klíče č.3 (foto 14).

Upozornění!

Neopomenout provést tento úkon před zapuštěním krbové vložky do zdi.

Ověřit hladké posouvání skla; poté ho vysunout do maximální polohy (foto 15). Nikdy dvířka nesklápět na více než 90°.

Flyttning

Det finns 3 olika sätt att flytta på kaminen:

- med gaffellift: Lämna kvar på pallen!
- med 2-hjulskärra: Luta kaminen bakåt och lämna pallen
- med hjälp av handtagen, utformade för ändamålet: de är vändbara (t.ex placerbara på en sockel)

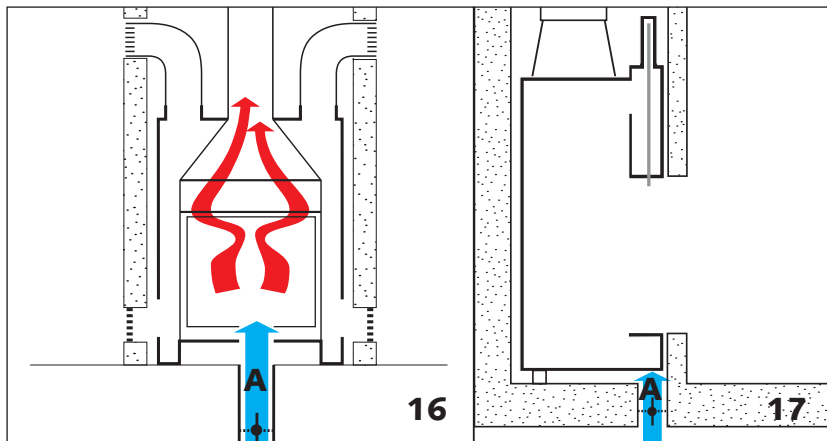
När kaminen har flyttats nära den slutgiltiga platsen kontrollera att motviktskablarna löper i sin skena, lås upp motvikten med 3 mm Allen-nyckel (bild 14).

OBS!

Ovan anförda måste genomföras innan kaminen sätts in i väggen.

Kolla att fönstret fungerar ordentligt och lyft sedan till full höjd (bild 15).

Luta aldrig mer än 90 grader!



Přístup spalovacího vzduchu

Při provozu s otevřenými dvířky Stův 21 mnoho vzduchu. Doporučujeme počítat s přívodem vzduchu z vedlejších, větraných prostor domu a/ nebo zvenku (obr.16).

Tento přívod vzduchu, jehož profil se mění podle modelu vložky, je ideální vyvést před krbovou vložkou a osadit zavírací klapkou (obr.17, A). Nepřipojovat tento přívod vzduchu na krbovou vložku.

minimální profil pro model

Stův 21/45	jednostranné prosklení	1 dm ²
Stův 21/65C	jednostranné prosklení	1 dm ²
Stův 21/65H	jednostranné prosklení	1 dm ²
Stův 21/75	jednostranné prosklení	1 dm ²
Stův 21/85	jednostranné prosklení	1 dm ²
Stův 21/95	jednostranné prosklení	2 dm ²
Stův 21/105	jednostranné prosklení	1 dm ²
Stův 21/125	jednostranné prosklení	2 dm ²
Stův 21/135	jednostranné prosklení	2 dm ²
Stův 21/75	oboustranné prosklení	2 dm ²
Stův 21/85	oboustranné prosklení	2 dm ²
Stův 21/95	oboustranné prosklení	2 dm ²
Stův 21/125	oboustranné prosklení	2 dm ²

Poznámka: Veškerá odvětrávací zařízení (digestoř, klimatizace, atd. ...) umístěná ve stejné nebo přilehlé místnosti mohou narušovat hladký provoz (nebezpečí zpětného tahu) Vaší krbové vložky Stův.

Připojení na komín

Nejdříve je třeba ověřit, zda rozměrové parametry komínu odpovídají místním platným předpisům a normám (ČSN 734201) pro správné připojování spotřebičů na komínový průduch. Krbová vložka nesmí být nikdy napojena na komín, do kterého ústí více odvodů spalin.

Několik základních údajů:

- K dosažení správného tahu musí parametry krbové vložky odpovídat parametrům komínového průduchu (nebo naopak).
- Nadměrně velký komínový průduch je pro dobrý provoz krbové vložky stejně nevhodný jako nedostatečně dimenzovaný komín.

Tilluftsintag

Använd som öppen kamin, förbrukar Stöv 21 en stor mängd luft. Därför ska lufttillförsel säkras med hjälp av ett ventilerat utrymme, ventilerat rum eller utifrån (fig.16).

Olika kaminer har olika typer av friskluftsutrustning; idealet är dock om luftintaget sker framifrån under kaminen och har ett spjäll (fig 17A).

Detta luftintag SKA EJ förbindas med kaminen.

Lista om ol. modeller

		Minstdurchmesser
Stöv 21/45	enkel front	1 dm ²
Stöv 21/65C	enkel front	1 dm ²
Stöv 21/65H	enkel front	1 dm ²
Stöv 21/75	enkel front	1 dm ²
Stöv 21/85	enkel front	1 dm ²
Stöv 21/95	enkel front	2 dm ²
Stöv 21/105	enkel front	1 dm ²
Stöv 21/125	enkel front	2 dm ²
Stöv 21/135	enkel front	2 dm ²
Stöv 21/75	dubbel front	2 dm ²
Stöv 21/85	dubbel front	2 dm ²
Stöv 21/95	dubbel front	2 dm ²
Stöv 21/125	dubbel front	2 dm ²

OBS: Andra fläktar s.s. köksfläkt eller luftkonditionering i samma eller angränsande rum kan, när de är påsatta, bli orsak till att kaminen inte fungerar korrekt (baksug).

Anslutning till skorsten

Kontrollera att röckanalens dimensioner uppfyller lokala regler och har den föreskrivna standarden. Kaminen får aldrig anslutas till en röckanal som används av en annan apparat.

Grundläggande information:

- För godkända drag måste röckanalens dimensioner anpassas till kaminens, eller tvärtom.
- En över- eller underdimensionerad röckanal hindrar kaminen att arbeta på ett korrekt sätt.

- Komínový průduch musí být co možná nejprůmější.
- Ideálním řešením je tepelně izolovaný komínový průduch ve vnitřní části budovy.
- Vyvarujte se vnějšího neizolovaného komínu.
- Pro připojení jsou doporučovány pevné kouřovody z nerezové oceli síly 1 mm.

Standardní výstupní průměry:

Stův 21/45	jednostranné prosklení	200 mm
Stův 21/65C	jednostranné prosklení	180 mm
Stův 21/65H	jednostranné prosklení	200 mm
Stův 21/75	jednostranné prosklení	180 mm
Stův 21/85	jednostranné prosklení	200 mm
Stův 21/95	jednostranné prosklení	250 mm
Stův 21/105	jednostranné prosklení	200 mm
Stův 21/125	jednostranné prosklení	300 mm
Stův 21/135	jednostranné prosklení	250 mm
Stův 21/75	oboustranné prosklení	250 mm
Stův 21/85	oboustranné prosklení	250 mm
Stův 21/95	oboustranné prosklení	250 mm
Stův 21/125	oboustranné prosklení	300 mm

Některé konfigurace komínu mohou vyžadovat jiný průměr, než který je součástí standardního vybavení. V podobných případech konzultujte Vašeho prodejce (nebo www.stuv.eu).

Doporučujeme komín izolovat za účelem zdokonalení tahu a snížení kondenzace.

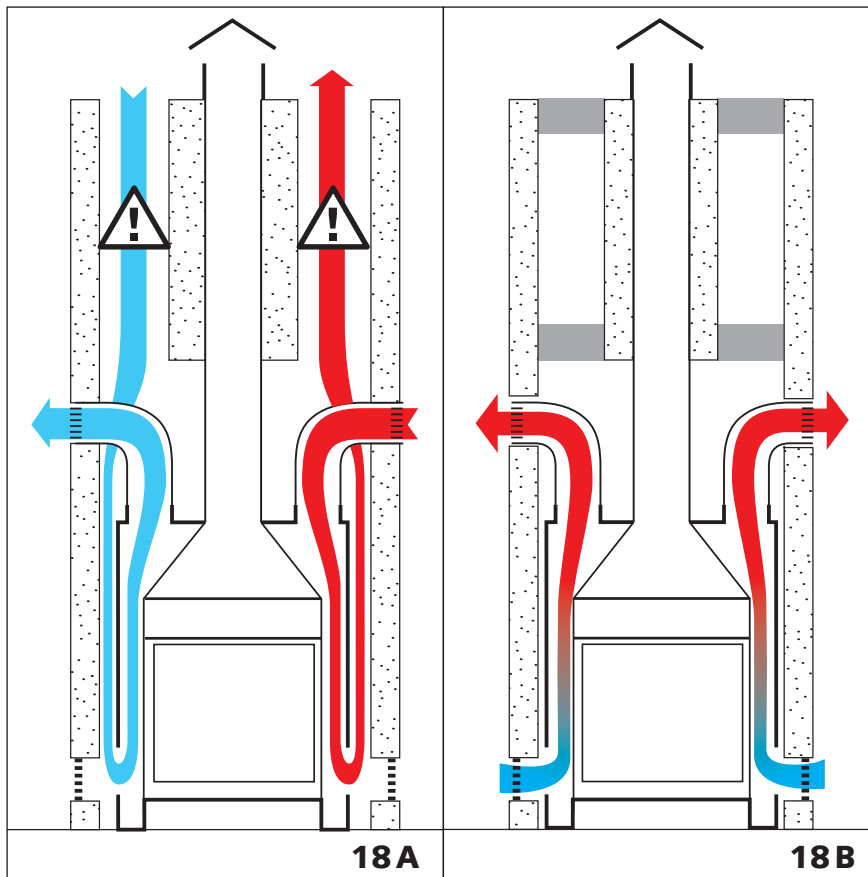
- Rökkkanalen ska vara så rak som möjligt.
- Den bästa lösningen är en termo-isolerad rökkkanal, integrerad i byggnaden; rökkkanal utan isolering på utsidan av byggnaden ska inte godkännas.

Standard storlek för skorstens diameter:

Stův 21/45	enkel front	200 mm
Stův 21/65C	enkel front	180 mm
Stův 21/65H	enkel front	200 mm
Stův 21/75	enkel front	180 mm
Stův 21/85	enkel front	200 mm
Stův 21/95	enkel front	250 mm
Stův 21/105	enkel front	200 mm
Stův 21/125	enkel front	300 mm
Stův 21/135	enkel front	250 mm
Stův 21/75	dubbel front	250 mm
Stův 21/85	dubbel front	250 mm
Stův 21/95	dubbel front	250 mm
Stův 21/125	dubbel front	300 mm

Några kaminers konfiguration kan behöva en annan diameter för rökkkanalen än den angivna standarddiametern. Vänligen fråga säljaren (eller gå till www.stuv.be).

För att undvika kondensation och för att förbättra drag, rekommenderas isolering av rökkkanalen.



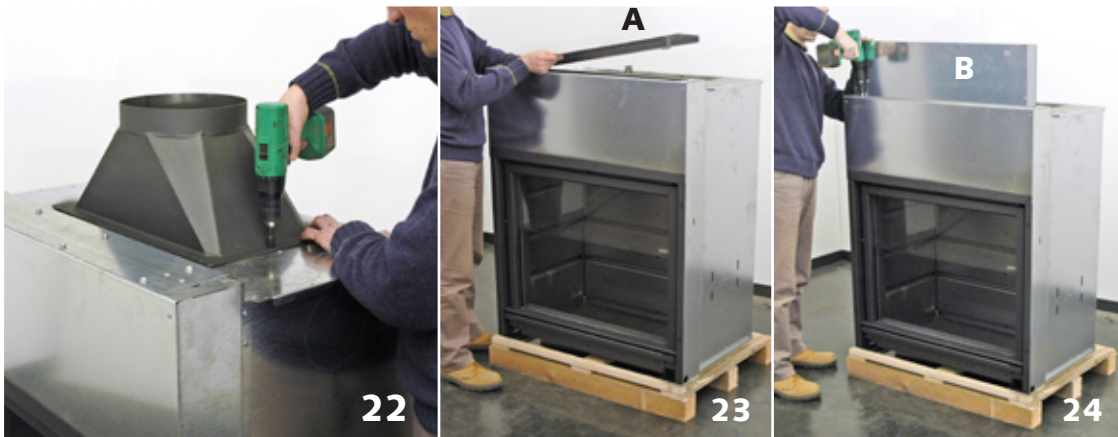
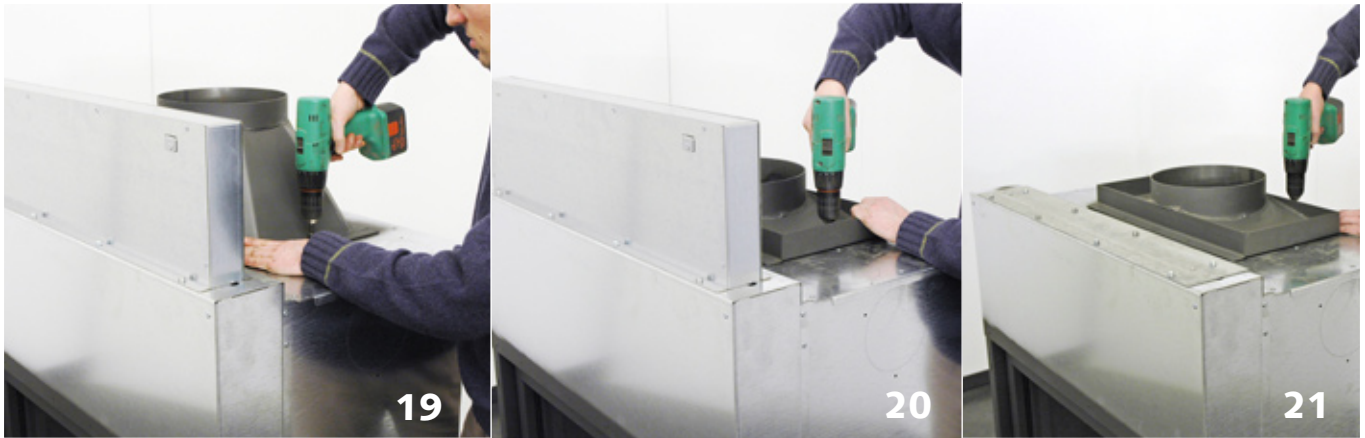
V případě, že je k dispozici několik komínových průduchů (obr.18A a B):

- použít pouze jeden průduch (obr.18B).
- nepoužívaný průduch utěsnit nahoře i dole a dbát, aby prostor, ve kterém je usazena křbová vložka, byl dobře izolován; zabránit tomu, aby chladný vzduch zvnějšku ochlazoval vn itřní prostory domu. (obr.18B).

Nepoužívaný komínový průduch (obr.18A) nebo větraný prázdný prostor mezi stěnami mohou způsobit velmi škodlivý protitah.

Om flera rökkanaler är tillgängliga (fig. 18A & B):

- använd endast en av dem (fig. 18B).
- försegla den eller de oanvända nertill och upp till och se till att nischen i vilken kaminen är placerad är lufttät, för att undvika nedkylning av huset genom kallluft från utsidan (fig. 18B).
- Varje oanvänd rökkanal eller ventilerad utrymme mellan väggarna kan generera oönskad bakdrag. Detta ska absolut förhindras.



Čtyři možné konfigurace napojení

- vysoká přípojka + kryt celkového vysunutí skla (foto 19),
- nízká přípojka + kryt celkového vysunutí skla (foto 20): doporučováno například při vestavbě krbové vložky do starého otevřeného krbu s překladem,
- nízká přípojka + kryt částečného vysunutí skla (foto 21): doporučováno například při vestavění krbové vložky do nízkého prostoru s viditelným a dobře přístupným napojením kouřovodu,
- svysoká přípojka + kryt částečného vysunutí skla (foto 22): doporučováno například při nutnosti podpořit tah.

Uvedené čtyři varianty neplatí pro model 21/45 SF (pouze částečný výsuv), 21/105 SF a 21/135 SF (pouze celkový výsuv).

Instalace krytu částečného nebo úplného vysunutí

K instalaci krytu celkového nebo částečného vysunutí skla použít šrouby v sáčku, který je součástí dodávky (foto 24B). Pomocí těchto šroubů připevnit kryt částečného vysunutí skla (foto 23A) nebo kryt úplného vysunutí (foto 24B) v závislosti na zvoleném modelu krbové vložky.

4 olika lösningar

- Högt skorstens anslutning och full höjd (bild 19)
- Lågt skorstens anslutning och full höjd (bild 20) rekommenderas för inbyggnad av en kamin i en befintlig skorsten med kaminnisch,
- Lågt utlopp och partiell höjning (upphöjning) (bild 21): rekommenderas för inbyggnad i lågt utrymme med synlig kanal,
- Högt utlopp och partiell höjd (bild 22): rekommenderas vid otillräckligt drag.

Modellerna 21/45 SF, 21/105 SF & 21/134 SF behöver ingen förlängning.

Montering av övre förlängningen eller locket

För montering av förlängningen – full höjd- (bild 24B) eller locket – halvhöjd, använd medföljande skruvar. Fixera locket (bild 23A) eller förlängningen enligt önskemål. Tar ner kaminen från pallen.



Nasazení komínové přípojky

Šrouby jsou připraveny na svých konečných místech. Odšroubovat je (foto 25). Usadit ploché těsnění dodávané s krbovou vložkou zajišťující dobré utěsnění spoje (foto 26) a poté nasadit a upevnit komínovou přípojku (nízkou nebo vysokou, podle modelu přístroje) - foto 27 nebo 28.

Umístění krbové vložky

Poznámky:

- Krbová vložka musí být instalována na podlaze mající dostatečnou nosnost.
- Musí být instalována takovým způsobem, aby bylo umožněno snadné čištění topeniště, přípojky i komínu.
- Krbová vložka musí mít okolo sebe dilatační prostor k roztažení vlivem tepla. V žádném případě se nesmí dotýkat obložení nebo dekorativních prvků; minimální mezera by měla být 5 mm (viz sloupec E a F tabulky na str. 10 a 11).
- Kvůli bezproblémovému otevírání dveří nesmí obestavba přesáhnout hranici vstupního otvoru do topeniště (foto 29).

Krbová vložka může být umístěna:

- na podlaze,
- na zděném podstavci,
- na kovovém podstavci (nadstandardní příslušenství).

Montering av skorstens anslutning

Ta bort skruvarna som finns. Placera medföljande isolerlist, som tätar mellan rökutlopp och kaminkroppen (bild 26) och montera skorstens anslutning (hög eller låg enligt behov) (bild. 27 & 28).

Aufstellen des Kamins

OBS!

- Kaminen ska vila på ett kraftigt, bärande fundament.
- Installationen ska ske på sätt som möjliggör rengöring av eldstaden, anslutningskanalen och rökutlopp.
- Kaminen måste kunna expandera vid eldning. Varken murverk eller utsmyckningar ska ha direkt kontakt med den. En luftspalt på minst 5 mm behövs (se lista, kolumner E + F på sida 10 + 11).
- För perfekt, lätt lutning av dörren behöver tegelväggen vara i nivå med kaminöppningen (bild 29).

Kaminen kan stå:

- på golvet
- på tegelsockel
- på en Stöv-sockel (eget val).



1. na podlaze:

Postavit krbovou vložku do vodorovné polohy pomocí 4 výškově nastavitelných šroubů. K regulaci jejich výšky použít inbusový klíč č.5 (foto 30).

2. na kovovém podstavci (nadstandardní příslušenství):

Odšroubovat šrouby M10x40, které jsou dodávány s každou nohou podstavce (foto 31).

Položit topeniště opatrně na záda a vyšroubovat nastavitelné podložky (foto 32). Nastavitelné podložky zašroubovat (nezablokovat je) do podstavce (foto 33).

Upozornění: Zabránit přísávání nechtěného vzduchu našroubováním – na všechna místa, kde byly nastavitelné podložky – šroubů M10X 40 (foto 34).

Sejmout 4 záslepky pomocí šroubováku a kleští (foto 35). Tím uvolnit otvory pro nohy podstavce. Upravit eventuálně nohy podstavce tak, aby krbová vložka stála v požadované výšce; nohy podstavce nasunout do uvolněných čtvercových otvorů (foto 36). Podstavec natočit vždy delší stranou dopředu.

1. På golvet eller tegelsockel:

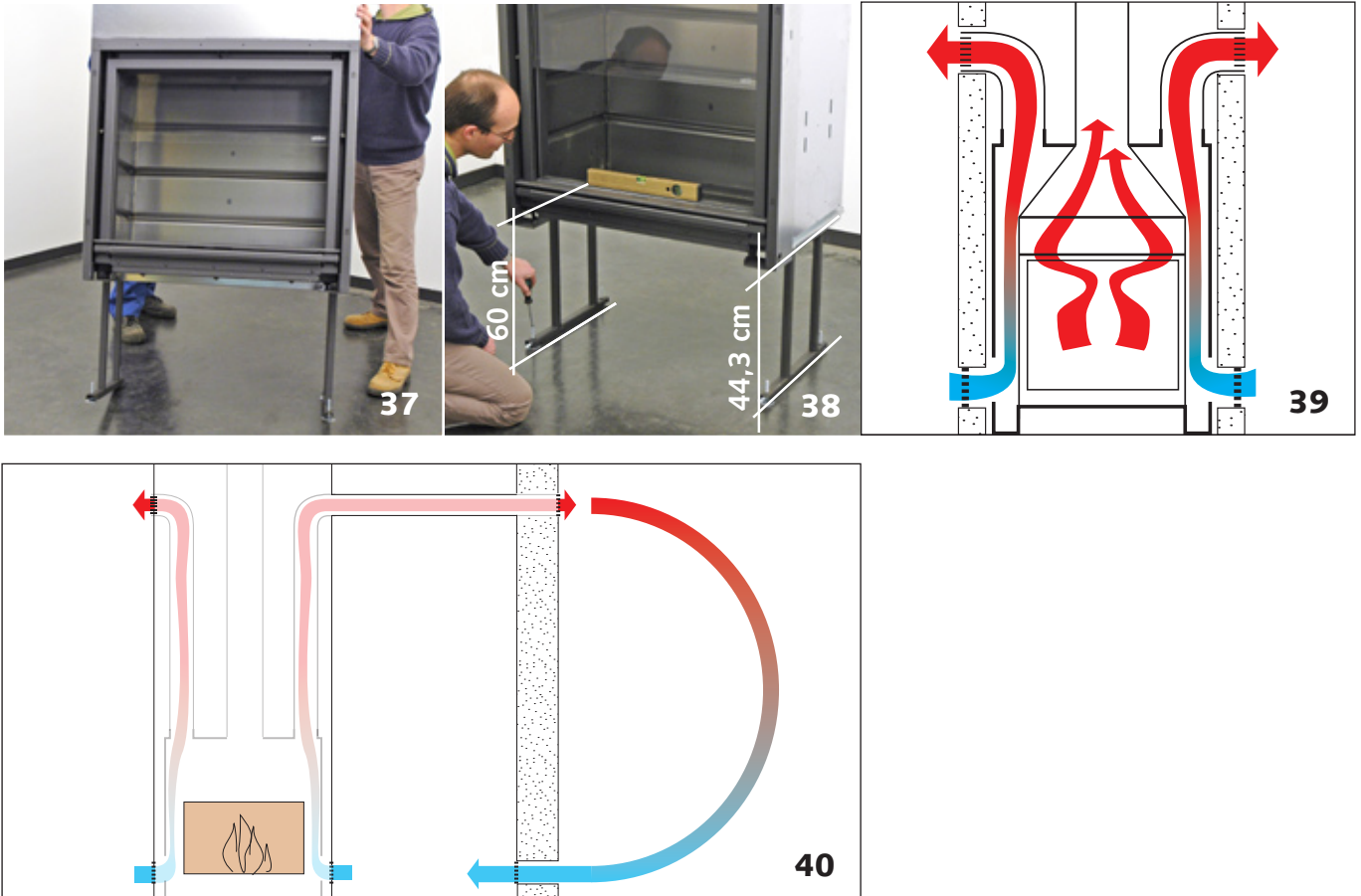
Injustera kaminen med hjälp av de fyra fötterna, åtkomliga från förbränningskammarens insida. Med 5 mm Allen-nyckel justerar man höjden på alla 4 hörn (bild 30).

2. På Stöv-sockel:

Ta bort M10 & 40 skruvarna som finns vid varje ben (bild 31). Lägg kaminen på rygg, ta bort de justerbara fötterna (bild 32). Dra skruvarna på sockeln åt i sin fulla längd utan att låsa dom (bild 33).

Varning: För undvikande av oväntat drag på kaminens insida tätas gängarna som höll de justerbara fötterna med extra M10 & 40 skruvar.

Ta bort de fyra skydden genom levering (bild 35). Om nödvändigt, kapa sockeldelarna, för att få kaminen på önskad höjd; för in dom i de kvadratiska hålen (bild 36). De längre sidorna av sockeldelarna borde placeras på framsidan av kaminen, då de ej är symmetriska.



Bez zkrácení nohou je krbová vložka instalována ve výšce 44,3 cm; vstup do topeniště se v tomto případě nachází 60 cm nad podlahou (foto 38). Případná instalace ventilátoru pod krbovou vložkou vyžaduje minimální výšku 25 cm.

Zkrácení podstavce:

Výška vstupu do topeniště bez zkrácení mínus požadovaná výška vstupu.

Chcete-li mít topeniště 45 cm vysoko, uřízněte 15 cm
 $60 \text{ cm} - 45 \text{ cm} = 15 \text{ cm}$

Krbovou vložku postavte do vzpřímené polohy (foto 37). Instalujte celé zařízení na konečné místo a pomocí inbusového klíče č.5 jej nastavte do vodorovné polohy (foto 38).

Om man inte kortar dom, höjer man kaminen med 44,3 cm och öppningen kommer att vara 60 cm från golvytan (bild 37).

Ska en fläkt placeras under kaminen behövs ett utrymme på minst 25 cm.

Räkna ut justeringen:

Öppning av kaminen före kortning minus önskad höjd av öppning.

Vill man ha kaminöppningen på en höjd av 45 cm:
 $60 \text{ cm} - 45 \text{ cm} = 15 \text{ cm}$ klippning.

Räta kaminen, sätt in den på plats och justera den i vågrätt position med 5 mm Allen-nyckel (bild 38).

Oběh teplého vzduchu

Přirozené proudění nebo přídavná ventilace ?

Ve většině případů stačí přirozené proudění (obr.39). Přídavný ventilátor však umožní zvýšit průtok vzduchu, snížit teplotu u výstupních mřížek a rozvádět teplý vzduch na delší vzdálenost.

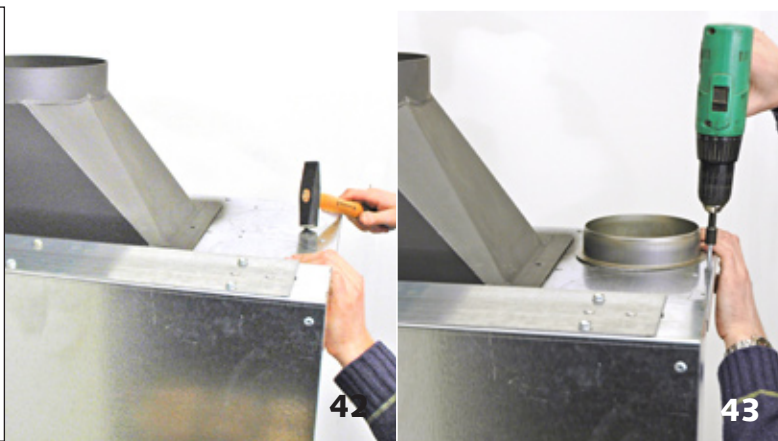
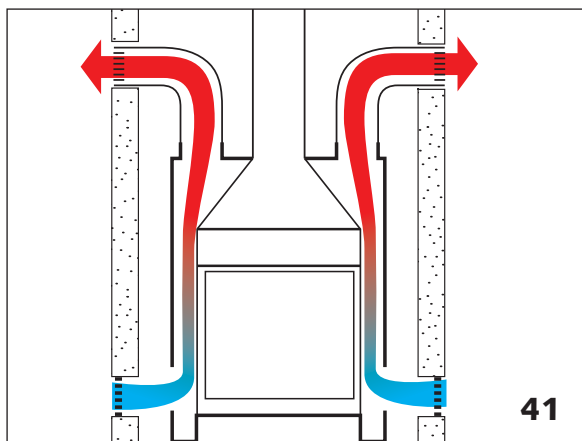
Je možné vést jeden nebo více rozvodů teplého vzduchu do vedlejších prostorů. V tomto případě je však třeba kompenzovat úbytek vzduchu v místnosti pomocí zpětné mřížky a zabránit vzniku případného podtlaku v místnosti s krbem, což by, mimo jiné, mohlo způsobit nežádoucí zpětný tah spalin (obr.40).

Varmluftcirkulation

Naturlig konvektion eller tilläggsventilation ?

I de flesta fall är naturlig konvektion tillräcklig (bild 39). Dock blir luftflödet bättre med extra fläkt. Temperaturen sjunker vid utloppen och blir uttunnat längre fram.

Det finns möjlighet att ordna med en eller fler varmluft-utlopp för ett annat rum. I detta fall måste varmluftleveransen kompenseras med en kanal som återför luft, för undvikande av undertryck och därmed sammanhängande risker av otillräckligt drag (fig. 40).



Počítat s potřebou přivést čerstvý vzduch do blízkosti krbu a mít možnost průtok vzduchu regulovat, např. pomocí klapky nebo mřížky.

En öppning med grill i muren borde ha minst lika stor sektion som varmluftutloppet från kaminen.

Přirozená konvekce/proudění teplého vzduchu (obr.41)

Naturlig konvektion (fig. 41)

Pozor, následující kroky jsou rozhodující pro dobré fungování krbové vložky!

Varning, detta avsnitt är avgörande för perfekt prestation av kaminen!

V zájmu co nejlepšího využití krbové vložky Stův 21 Vám doporučujeme otevřít maximální počet spodních vstupů a horních a výstupů vzduchu.

För bästa prestanda av Stův 21 rekommenderar vi att ha så många luft in- och utlopp som möjligt. Med en hammare öppna minst 2 av de 6 förstansade friskluftsintag på botten av kaminen (en vänster, en höger) och minst 2 av de 8 varmluftutlopp i övre delen (bild 42). I kaminer med dubbelfront, öppna minst 2 av 4 intag och 2 av 6 utlopp.

Pomocí kladiva uvolnit nejméně 2 ze 6 připravených přístupů vzduchu (1 vlevo a 1 vpravo) v dolní části krbové vložky a nejméně 2 z 8 výstupů teplého vzduchu (1 vlevo a 1 vpravo) v horní části krbové vložky (foto 42). U oboustranného prosklení uvolnit nejméně 2 ze 4 přístupů a 2 ze 6 výstupů.

Arbeta symmetrisk för undvikande av överhettade ytor. Detta tillåter konvektion mellan det yttre höljet av kaminen och förbränningskammaren.

Tento úkon provedte symetrickým způsobem za účelem zabránění vzniku přehřátých zón. Umožní se tak proudění vzduchu prostorem mezi vnějším pláštěm topeniště a spalovací komorou.

Montering av kanal

Använd 10 mm skruvdragare för montering av valfritt planavstick som är en tillbehör. Dom används för anslutning av en flexibel slang med en diameter av 150 mm. Detta slang transporterar hetluft direkt från kaminen till ett angränsande rum utan att överföra damm som kan finnas mellan tegelvägen och kaminen.

Nasazení výstupních přípojek

Za použití klíče č.10 nasadit přípojku výdechu teplého vzduchu dodávanou jako nestandardní příslušenství (foto 43). Tyto výstupní přípojky umožňují napojení ohebné hadice o průměru 150mm. Izolovanou hadicí je teplý vzduch veden přímo z krbové vložky do vytápěné místnosti bez rizika znečištění prachem z prostor mezi obezděním a krbovou vložkou.

Přídavná ventilace

Tilläggsventilation

Připomínka:

Ventilátory podporují proudění (konvekci) vzduchu, v žádném případě neslouží k nasávání teplého vzduchu.

Observera:

Fläktar finns för frisklufttransport, ej för insugning av hetluft.

Pozor, následující kroky jsou rozhodující pro dobré fungování krbové vložky!

Varning, detta steg är avgörande för perfekt prestation av kaminen!

- Bude-li instalována přídavná ventilace jinak než pod krbovou vložku, vstupy vzduchu ve spodní části vložky musí zůstat v každém případě uzavřeny.

- När tilläggsventilation används (annan än den under kaminen) är det ytterst viktigt att de lågtliggande luftintagen av kaminen stängs!



44



45



46



47



48



49



50

- Pomocí kladiva uvolnit nejméně 2 z 8 výstupů teplého vzduchu (1 vlevo a 1 vpravo) v horní části krbové vložky (foto 42). U oboustranného prosklení uvolnit nejméně 2 ze 4 vstupů a 2 ze 6 výstupů. Tento úkon proveďte symetrickým způsobem za účelem zabránění vzniku přehřátých zón.

Přídavná ventilace – 3 možná řešení:

- ventilační jednotka o průtoku 600 m³ umístěná pod krbovou vložkou (foto 44),
- ventilátor zavěšený na boku nebo na zadní stěně krbové vložky (foto 45),
- ventilační jednotka umístěná mimo krbovou vložku (foto 46).

1. Ventilační jednotka o průtoku 600 m³ pod krbovou vložkou:

Vyjmout rozvaděč primárního spalovacího vzduchu (foto 47).

Pomocí inbusu č.5 odšroubovat a vyjmout dno spalovací komory krbové vložky (foto 48).

Pomocí kladiva uvolnit desku kryjící otvor pro ventilátor (foto 49).

Nezapomenout na přívod elektřiny (viz str. 40 a 41).

Usadit a přišroubovat ventilátor (foto 50).

- Med en hammare öppna minst 2 av de 8 varmluftsutlopp (1 vänster & 1 höger) i den övre delen av kaminen. I kaminer med dubbelfront öppnas minst 2 av de 4 intag och 2 av 6 utlopp. Arbeta symmetrisk för undvikande av överhettade ytor.

Typen av ventilationsenheter:

- 600 m³ ventilationsenhet för installation under kaminen (bild 44),
- sido- eller rearmonterad enhet (bild 45),
- fjärrventilationsenhet (bild 46).

1. 600 m³ ventilationsenhet monterat under kaminen:

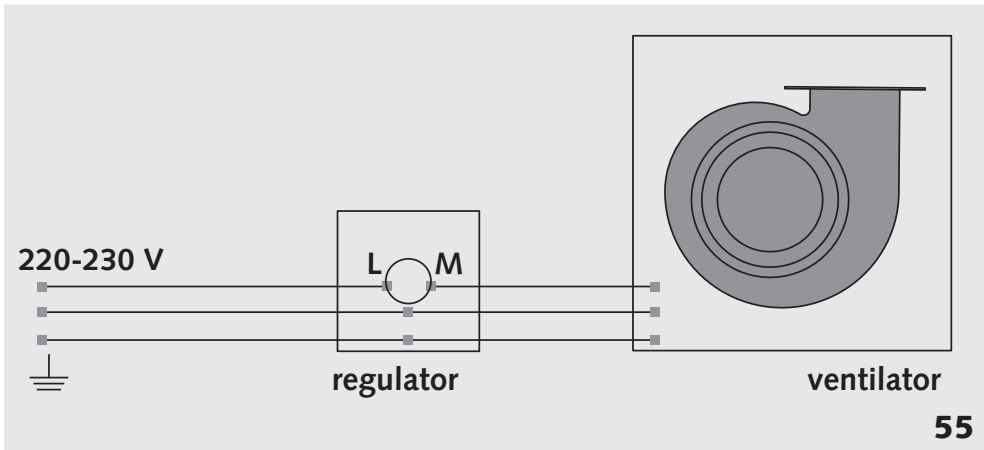
Ta bort primärt luftuttag (fig.47).

Lösgör och ta bort kamingolvet med 5 mm Allen-nyckel (bild 48).

Med hammare tar bort den förstansade plattan för att öppna för fläkten (bild 49).

Anslut elkablar och jordkablar (se sid. 42 & 43).

Sätt in och installera ventilationsenheten (bild 50).



Vložit zpět a přišroubovat dno spalovací komory (photo 51).

Vložit zpět rozvaděč primárního spalovacího vzduchu a žáruvzdorné kameny (viz str. 30 a 31).

2. Ventilátor zavěšený na boku nebo na zadní stěně krbové vložky:

Pomocí kladiva uvolnit ty boční otvory, na které budou ventilátory umístěny – vždy jeden otvor na levé a jeden na pravé straně krbové vložky. (foto 52).

Nasadit dva spodní šrouby uchycení ventilátoru. Zavěsit ventilátor na háčky připravené k tomu účelu. Nasadit horní šroub a všechny tři šrouby utáhnout (foto 53).

Počítat se zachováním přístupu k ventilátoru pro případnou pozdější údržbu.

3. Ventilací jednotka umístěná mimo krbovou vložku:

Ventilátor může být umístěn na podlaze nebo zavěšený. Nezapomenout na nezbytnost přístupu k ventilátoru pro případnou pozdější údržbu.

Ventilátor má dva vstupní otvory konvekčního vzduchu (foto 54A) a dva výstupy (foto 54B).

Lägg tillbaka kaminbotten och fixera (bild 51).

Återställ primär luftspidare och keramiska plattor (se sid. 30 - 31)..

2. Sido- eller ryggmonterad ventilationsenhet:

Med hammare ta bort friskluftsintag på vilka ventilationsenheten kommer att placeras, en till höger, en till vänster (obligatoriskt) (bild 52).

Sätt in båda undre fixeringskruvar för fläkten. Sätt in fläktenheten i krokarna.

Sätt in övre skruven och skruva åt alla tre skruvar (bild 53).

Glöm inte att åtkomst för framtida underhåll finns.

3. Fjärrmonterad ventilationsenhet:

Ventilationsenheten kan placeras på golv eller hängas på vägg.

Glöm inte att åtkomst för framtida underhåll finns.

Ventilationsenheten visar 2 intag för konvektionsluft (bild 54A) och 2 luftuttag (bild 54B).

Připojení k elektrické síti

Vypnout pojistky před jakoukoliv manipulací s elektrinou.

Provést propojení mezi ventilátorem a regulátorem, následně mezi regulátorem a sítí (přes pojistky). (obr.55). Neopomenout uzemnění přístroje.

Elektrisk installation

Kontrollera att säkringar är bortkopplade före arbetets början.

Koppla fläktenheten till regulator, sedan regulator till säkringar (fig. 55).

Glöm ej koppling av jordkabel.



Isolace krbové vložky: klady a zápory

Mezi obložení a krbovou vložku je možno umístit tepelnou izolaci.

Stův nabízí pevné prefabrikované desky o tloušťce 10 mm. Tyto desky slouží především ke zvýšení účinnosti topeniště, a ne k ochraně okolních materiálů. Desky se jednoduše zasunují do připravených vodících lišt (foto 56).

V každém případě je třeba vždy učinit veškerá opatření zabraňující nadměrnému přehřátí okolních stěn a jiných stavebních elementů sousedících s krbovou vložkou (např. dřevěné trámy) a izolovat okolní materiály podle technických norem a předpisů platných v době a místě instalace krbové vložky.

Klady:

- omezení tepelných ztrát; tento argument má význam zejména tehdy, sousedí-li krb s venkovní zdí; jestliže tomu tak není, teplo se neztratí: rozptýlí se do zdiva a do sousedních místností;
- omezení nejvyšších teplot, což je přínosem nachází-li se krbová vložka v blízkosti hořlavých materiálů.

Zápory:

- jestliže zděná obestavba kolem krbové vložky není dokonale utěsněna, mohou se částičky izolačního materiálu dostat do proudícího vzduchu;
- zvýšení ceny & další starost; dávat pozor, aby nedošlo k ucpání přívodů vzduchu, které jsou umístěny na boční a zadní straně. Nejvhodnější je používat pevné desky Stův, případně izolaci z keramického vlákna, nebo keramické vlákno, nebo pevné desky z minerální vlny, jejichž vlákna jsou pevně spojena pojivem.

Isolering av kaminen: Fördelar och nackdelar

Värmeisolering kan placeras mellan murverk och kamin. Stûv har prefabricerade 10 mm styva paneler. Egentligen framtagna för att förbättra kaminens effekt, ej för skydd av kringliggande material. Dom kan enkelt inpassas i flänsar för ändamålet (bild 56).

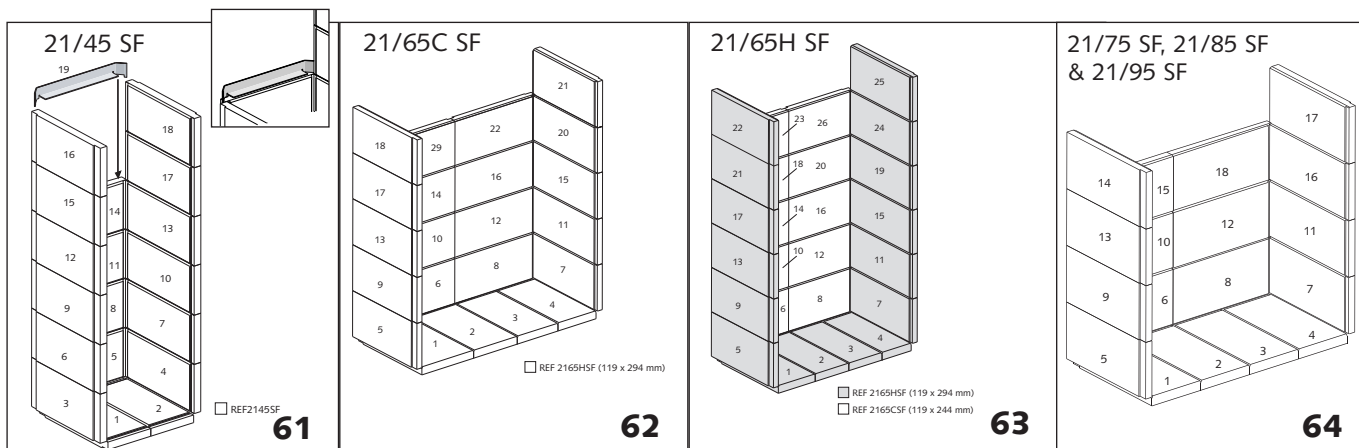
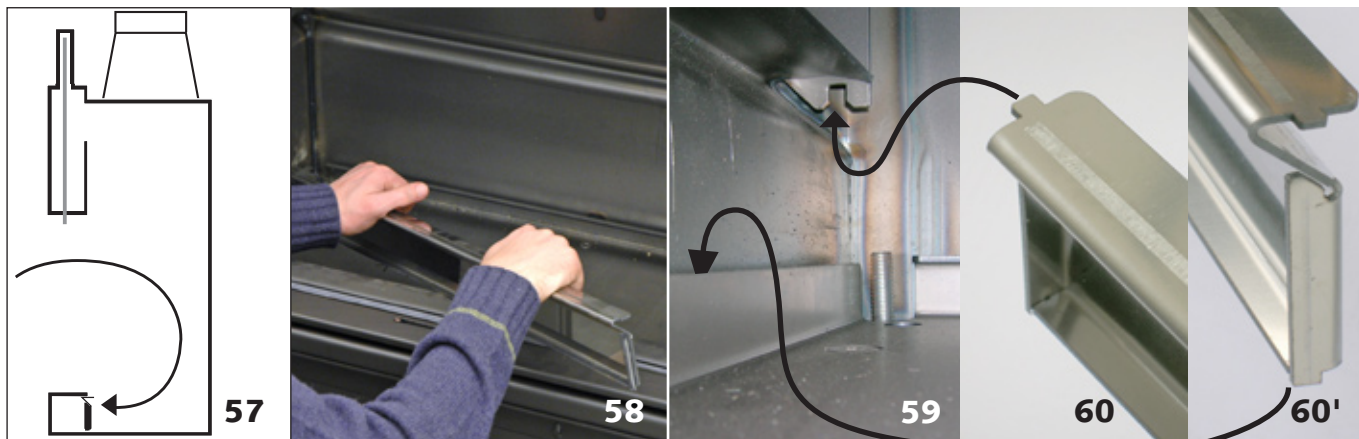
Alltid ska nödvändig försiktighet användas för undvikande av överhettning av väggar och byggelement i närheten av kaminen (t.ex. träbalkar). Dessa material borde isoleras på professionellt sätt och enligt därför gällande och giltiga regler och efter grad av lättantändlighet.

Fördelar:

- minskar värmeförlust; bara nödvändigt om kaminen står mot en yttervägg; i annan fall uppstår ingen värmeförlust: värmen går in i väggen och i intilliggande rum;
- minskar topp temperaturer om kaminen finns nära lättantända byggelement.

Nackdelar:

- Om väggarna omkring kaminen EJ är absolut lufttäta, kan partiklar av isoleringsmaterial flyta omkring i konvektionsluften.
- Kontrollera att sido- och baksides luftintag är fria. Stûv har färdiga paneler att erbjuda, eller paneler av keramisk fiber eller styva mineralfiberpaneler av bondad duk.



Ochrana spalovací komory

Před obkládáním spalovací komory žáruvzdornými deskami umístit rozvaděč primárního vzduchu, resp. zkontrolovat jeho polohu (čepy rozvaděče zapadnou do příslušných zářezů - foto a obr. 57-60).

Instalace žáruvzdorného obložení:

- dbát na to, aby zešikmená hrana desek směřovala vždy dovnitř krbové vložky,
- dodržovat postup (viz obrázky 59 - 67) podle modelu krbové vložky,
- k zarovnání žáruvzdorných desek použijte opatrně plochý šroubovák.

Model 21/45 SF (obr. 61), model 21/65C SF (obr. 62), model 21/65H SF (obr. 63), modely 21/75 SF, 21/85 SF & 21/95 SF (obr. 64):

- obložení dna spalovací komory: profilované žáruvzdorné desky umístit drážkou směrem dozadu, aby do nich mohly být vsunuty žáruvzdorné desky zadní stěny;
- boční žáruvzdorné desky pokládat co nejvíce dopředu (s drážkou směrem k čelní straně krbové vložky) tak, aby bylo možné umístit žáruvzdorné desky na zadní stěnu;
- žáruvzdorné desky na zadní stěně pokládat nejprve co nejblíže k okrajům stěny a teprve po jejich položení je přesunout k sobě do středu stěny;
- na závěr zatlačit boční žáruvzdorné desky směrem dozadu (tím upevnit desky obkládající zadní stěnu).
- pouze u modelu 21/45 neopomenout instalaci nerezové podpory spalinové přepážky. Zatlačit žáruvzdorné desky 15 a 17 k zadní stěně krbové vložky.

Invändig fodring av förbränningskammaren

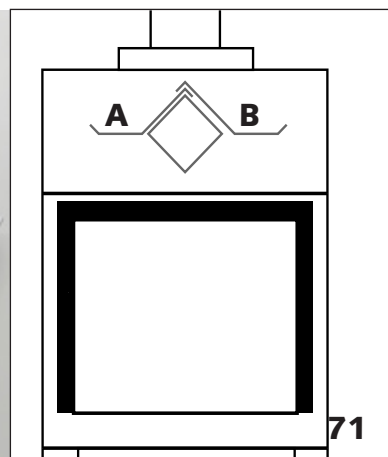
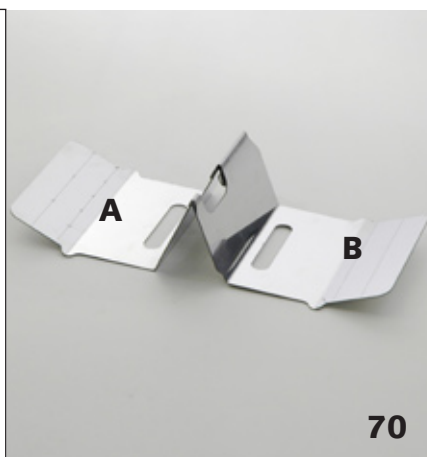
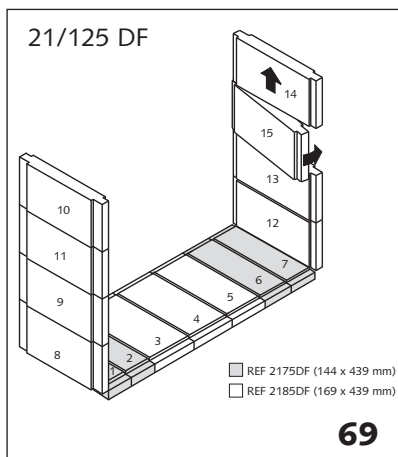
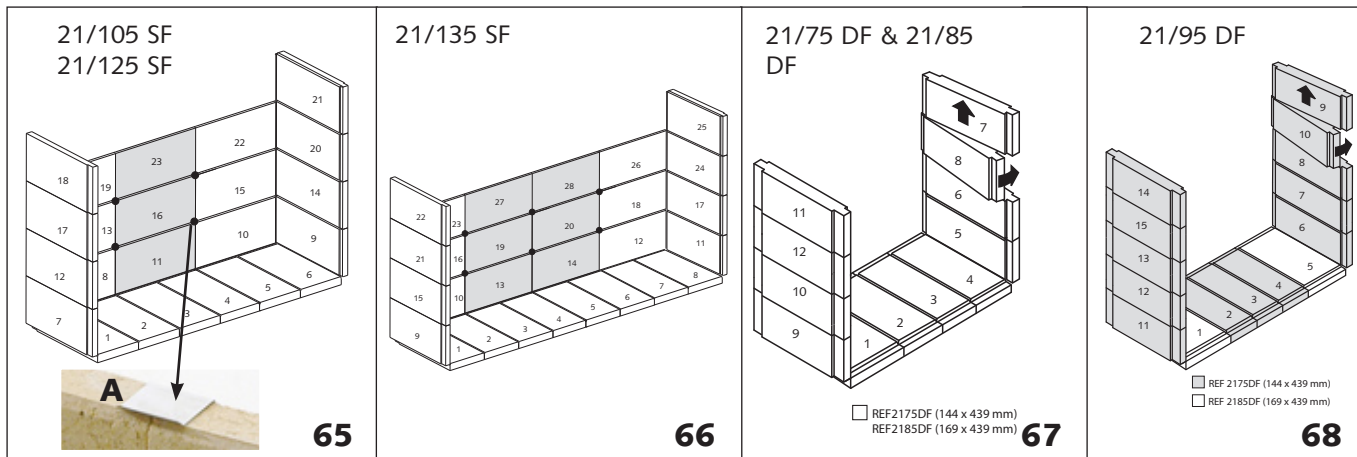
Placera primärluftspridare (diffuser) eller kontrollera positionen (spridarens fäste passar i befintligt spår) före injustering av refraktorerna (bild 57—60).

Placering av keramiska plattor:

- Kontrollera att avfasningen alltid vänds mot insidan av eldstaden,
- Följ punkterna angivna i figurerna 61 till 69 (beroende på vilken modell som ska fodras,
- Finjustering av keramiska plattor genomförs med plan skruvmejsel.

Modeller 21/45 SF (fig. 61), 21/65C SF (fig. 62), 21/65H SF (fig. 63), 21/75 SF, 21/85 SF & 21/95 SF (fig. 64):

- beklädnad av botten: placera de falsade keramiska plattor längst bak (för mottagning av keramiska plattor för bakväggen);
- placera sido plattorna så långt fram som möjligt (med falsen mot fronten av eldstaden) för att kunna installera plattorna som klär bakväggen.
- placera bakväggens keramiska plattor så långt utåt i sidled som möjligt, sen centrera dem,
- slutligen tryck sido plattorna mot bakväggen (för att hålla dessa plattor på plats),
- endast för Stûv 21/45 modellen: placera den rostfria skyddsskivan. Sen tryck tillbaka plattorna 15 & 17 mot bakväggen av härden.



Modely 21/105 SF a 21/125 SF (obr. 65), model 21/135 SF (obr. 66):

Stejný postup jako u ostatních modelů s jednostranným prosklením, pouze 3 (21/105 a 125) nebo 6 (21/135) žáruvzdorných desek bez drážky se klade doprostřed zadní stěny. V případě 2. a 3. řady zadních tvarovek nezapomenout na vložení vymešovacích/fixačních podložek (A) k žáruvzdorným tvarovkám 11 a 16 v případě 21/105 a 21/125 a k tvarovkám 13-14 a 19-20 v případě modelu 21/135.

U modelů s oboustranným prosklením:

Instalovat a vycentrovat nejprve všechny spodní žáruvzdorné tvarovky a na závěr obložit boky.

Modellerna 21/105 SF & 21/125 SF (fig. 65), modell 21/135 SF (fig. 66):

Följ samma anvisning som för andra modeller med enkel front, men de 3 (21/105 & 125) eller 6 (21/135) keramiska plattorna utan fals, borde placeras i mitten av bakväggen. För nivåer 2 & 3 placera resp. låsningsdelar (A) efter keramiska plattorna nr. 11 & 16 i modellerna 21/105 & 21/125 och efter keramiska plattorna nr. 13-14 och 19-20 i modell 21/135.

I alla dubbelfront modeller:

Placera och centrera alla keramiska plattor på bakväggen och därefter de på sidorna.

Instalace spalinových přepážek

Horní a dolní spalinové přepážky jsou určeny k regulaci tahu a zvýšení účinnosti krbové vložky.

Poznámky:

- V závislosti na tahu komína lze přemísťovat dolní nastavitelnou spalinovou přepážku. Následně je možné ovlivnit tah rovněž úpravou "perforované" horní spalinové přepážky (Upozornění: tento druhý úkon, ulomení kusu přepážky, je nevratný krok).
- V případě, že komín nemá dobrý tah, horní spalinovou přepážku neinstalovat.

Instalace horní spalinové přepážky (s výjimkou modelu 21/45)

Horní spalinová přepážka je složena ze dvou nerezových součástí. Jedna část se nachází vlevo, druhá vpravo (foto 70 a 71).

Montering av rökhyllan

De övre och undra rökhyllorna är utformade att reglera drag och förbättra prestationen.

Observera:

- beroende på drag, kunde man justera den undre klaffen först. Sedan kan draget påverkas genom modifiering av den övre, förstansade rökhylla (kom ihåg att denne modifiering EJ kan återkallas).
- Om rökkanalen inte ger bra drag, ska ingen övre rökhylla installeras.

Installation av övre klaff (ej för 21/45)

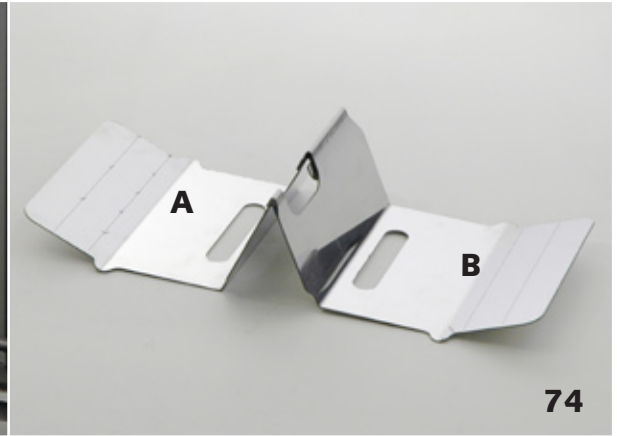
Den övre rökhyllan är gjord i två sektioner av rostfritt material. En sektion på vardera sida (bild 70 & 71).



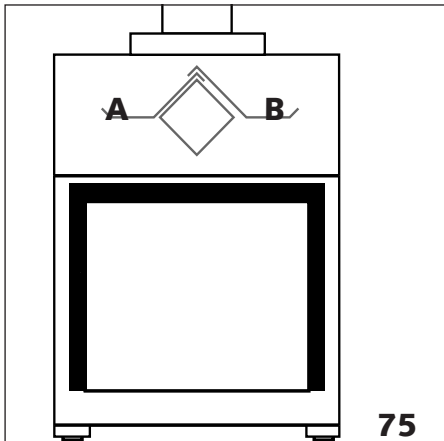
72



73



74



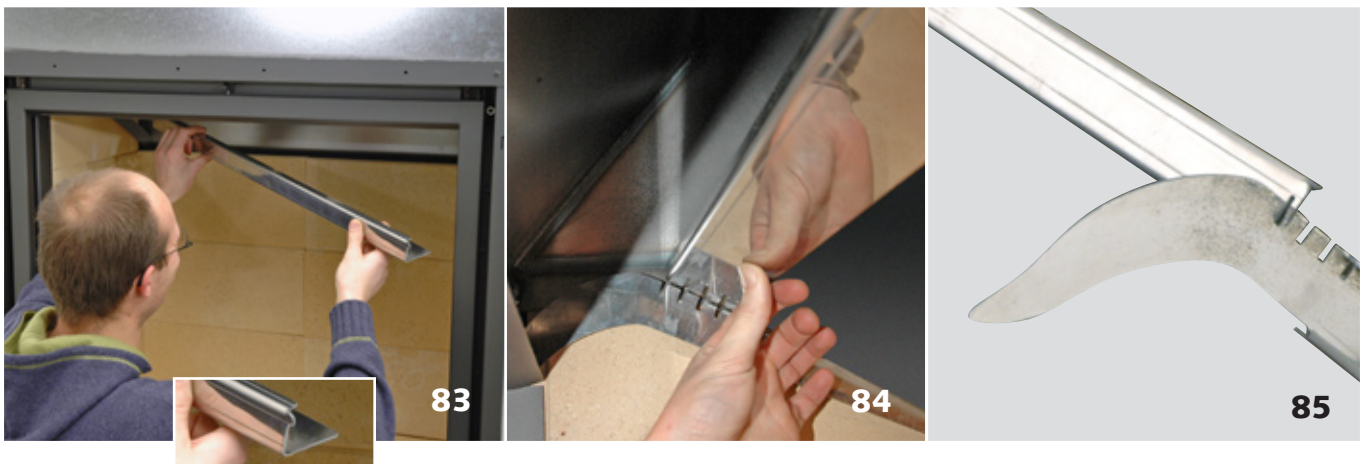
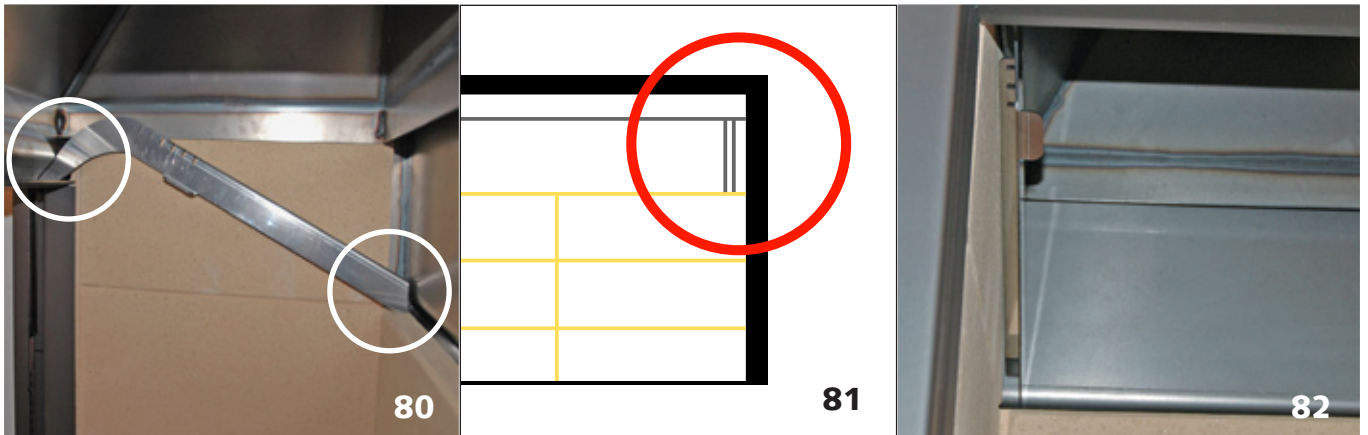
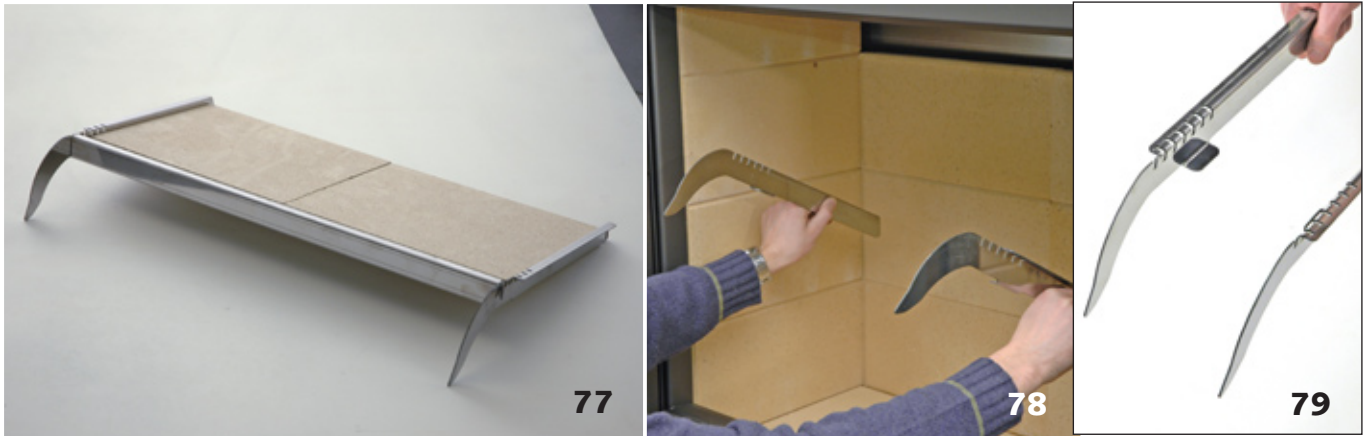
75



76

Okraje těchto přepážek jsou připraveny k oddělení "perforací". Je-li tah komína nedostatečný, zmenšit přepážku (symetricky) ulomením "perforovaných" dílů (foto 72), nebo, v krajním případě, přepážky vůbec neinstalovat.
 Instalovat nejdříve přepážku vlevo vložení ruky do vyseklého otvor v přepážce (foto 73).
 Horní patka přepážky musí dosednout na ocelový profil nad spalovací komorou (foto 74 A a obr.75 A).
 Stejným způsobem instalovat pravou část, která na ocelovém profilu překryje levou přepážku (obr.75 B).

Båda delar är redan formade. Om draget är otillräckligt, kan rokhyllans storleken reduceras symmetrisk (bild 72) eller man tar bort rökhyllan..
 Placera vänster sektion först genom att föra handen genom öppningarna (bild 73).
 Den övre listen av rökhyllan borde ligga på toppen av deflektorn (luftriktare) (bild 74A & fig. 75A).
 På samma sätt installeras höger sektion för att täcka över vänster sektion (fig. 75B).



Instalace dolní spalinové přepážky

Modely s jednostranným prosklením:

Foto 77: sada dolních přepážek

Upozornění: pravý a levý nosič přepážky se liší (foto 79); malá 4 cm patka musí směřovat dovnitř křbové vložky. (foto 78 a 79). Tyto boční nosiče musí dosednout v zadní části křbové vložky na okraj zadních žáruvzdorných desek a vpředu do kovového žlábků nad dvířky (foto 80).

Upozornění: nosiče musí být souběžné s bočními žáruvzdornými deskami.

Ověřit, že hrot nosiče je správně uložen ve žlábků a není zablokován mezi okrajem žlábků a stěnou křbové vložky (obr. 81 a foto 82).

Instalovat přední příčník (foto 83). Čep příčniku musí zapadnout do přední drážky bočního nosiče (foto 84 a 85).

Installation av undre rökhyllan

För enkel-front modeller:

Bild 77: kit för undre rökhyllan.

Notera att R/H och L/H stöd är olika (bild 79); den korta 4 cm falsen ska vändas mot insidan av eldstaden (bild 78 + 79). Dessa sidostöd ska vila på botten av eldstaden och på kanten av bortarsta keramiska plattorna och i metallspåret fram till (bild 80).

Dessa stöd måste löpa perfekt parallella vid sidoplattorna. Kontrollera att spetsen av stödet är på plats i spåret och inte mellan skenan och väggen (fig. 81 & 82).

Placera den främre krysskenan (bild 83). Skenan ska sitta i främre spåret av sidostödet (bild 84 & 85).



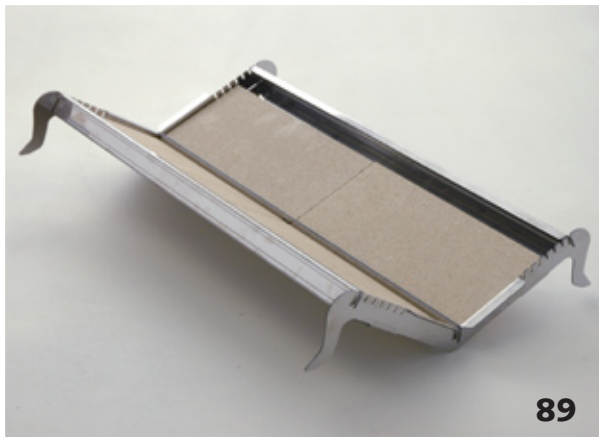
86



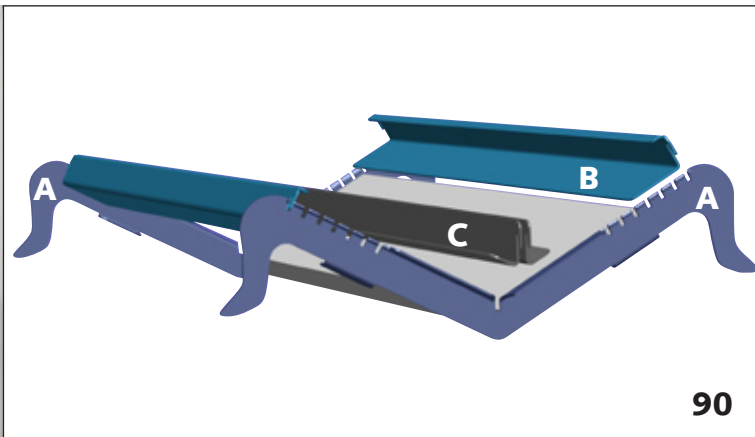
87



88



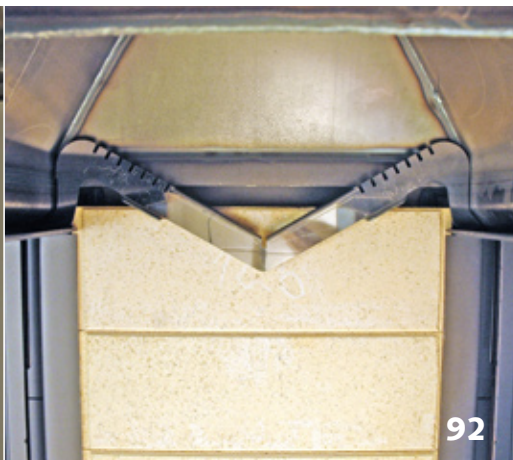
89



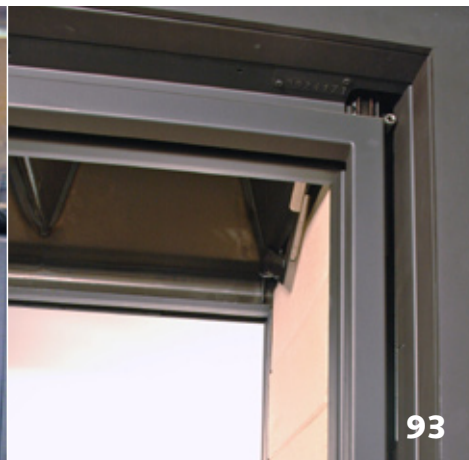
90



91



92



93

Instalovat 2, 3 nebo 4 vermikulitové desky, v závislosti na modelu (foto 86).

Stáhnout k sobě a vycentrovat všechny součásti: nerezové nosiče a vermikulitové desky (foto 87).

V případě, že je tah komína velmi slabý, je třeba přemístit přední příčník do zadní části krbové vložky. Čepy příčníku uložit do drážek k tomu zhotovených (foto 88).

Modely s oboustranným prosklením:

Foto 89: sada dolních přepážek.

Instalovat boční nosiče (obr. 90 A); malé 4 cm patky (foto 91 A) musí směřovat dovnitř krbové vložky. (foto 91). Hroty bočních nosičů se uloží do žlábků nad dvířky (foto 92).

Upozornění: nosiče musí být souběžné s bočními žáruvzdornými deskami (foto 93).

Placera 2, 3 eller 4 av plattorna (vermikulit) enligt modellens manual. Läs och centrera alla delar: de rostfria stöden och plattorna (bild 87).

Om draget fortfarande är otillräckligt, ska krysskenan flyttas bakåt. Sätt kanalerna i motsvarande urtag (bild 88).

För dubbla-front modeller:

Bild 89: kit för undre rokhyllan.

Placera sidstöden (fig.90 A); de korta 4 cm kanterna (bild 91 A) ska vara inåtvända. Topparna av sidstöden låser i spåren (bild 92).

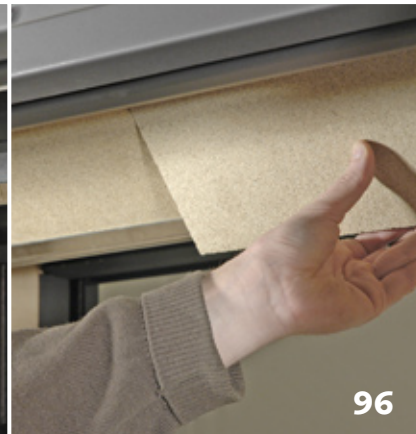
Kontrollera att dessa stöd sitter perfekt parallella med sidornas refraktorplattor (bild 93).



94



95



96



97



98

Ověřit, že hroty nosičů jsou správně uloženy ve žlábkách a nejsou zablokovány mezi okrajem žlábků a stěnou křbové vložky.

Instalovat «přední» příčnický (foto 90B a 94) do nejkrajnějšího čepu křbové vložky.

Instalovat centrální příčnický (obr.90C): skládají se ze dvou dílů otočených k sobě «zády». Uložit čepy do centrálních drážek (zářezy ve tvaru písmene V) bočních nosičů (foto 95).

Instalovat čtyři vermikulitové desky: dosednou nejdříve na přední, resp. krajní, příčnický a poté se uloží na centrální příčnický (foto 96).

Seřízení spalinové přepážky podle tahu komína:

V případě, že je tah komína velmi slabý, je třeba přemístit přední/krajní příčnický do centrální části křbové vložky. Čepy příčnický uložit do drážek k tomu zhotovených (foto 97). Tento úkon provést symetrickým způsobem na obou stranách křbové vložky. Stáhnout k sobě a vycentrovat všechny součásti (foto 98).

Kontrollera att spetsarna av stöden är på plats i spåret och inte mellan skenan och väggen.

Installera "front"-kryssdelarna (bild. 90B &94) i härdens yttersta uttag. Installera centrala krysslisten (fig. 90C): gjort av två "rygg-mot-rygg" delar.

Förankra listorna i de centrala spåren (lutning som "V") på sidopelarna (bild 95).

Installera de 4 plattorna (vermikulit); luta först mot utsidan av eldstaden på front-krysslisten och sedan ska den vila på centrala krysslisten.

Justering av rökhyllan med hänsyn till drag:

Vid dålig drag flytta den främre krysslisten mot mitten av eldstaden. Sätt tungorna i motsvarande urtag (bild 97). Gör samma sak på båda sidorna. Centra och fäst delarna (bild 98).



Instalace dekorativního nasazovacího rámu

Jak již název naznačuje, tento druh rámu se nasazuje před obložení / obestavbu topeniště; je fixní/nepohyblivý a usazuje se pomocí upevňovacího «protirámu/protirámu», který zajišťuje spojení mezi křbovou vložkou (za zděným obložním) a rámem (před zděným obložním). K tomu je zapotřebí prostor odpovídající rozměrům uvedeným na str.8 a 9.

Stův nabízí dva modely upevňovacích «protirámů», které lze nastavit podle tloušťky obložení/obestavby: 50 až 75 mm a 75 až 125 mm.

Pomocí plochého šroubováku "otevřít" 4 patky na křbové vložce (foto 99).

Změřit hloubku obložení / obestavby. Rozměry aplikovat na hloubku příslušného protirámu (foto 100).

Pomocí elektrického šroubováku č.10 zafixovat potřebnou hloubku protirámu (foto 101). Tento postup uskutečnit na všech 4 rozích protirámu.

Nasadit «proti-rám» (foto 102).

nstallation av 4 sidiga ram

Som namnet anger, installeras denna typ av ram utanpå murverket; den säkras med hjälp av en justerbart stöd ram som binder ihop kaminen (bakom murverket) och ramen (framför murverket). En nisch med rätt storlek ska ha planerats (se sid. 10 & 11).

Stöv erbjuder 2 typer av justerbara stöd ramar för olika tjocklek av kringliggande mur: från 50—75 mm och 75—125 mm.

Med en liten platt skruvmejsel öppnas de 4 tungor på båda sidorna av frontpelarna (bild 99).

Mät avståndet mellan tegelväggen och framkanten av eldstaden. Detta mått anger tjockleken av justerbart stöd ram (bild 100).

Använd en 10 mm sockel och lås mot-ramen i alla fyra hörn på rätt djup (ild 101).

Säkra justerbart stöd ram (bild 102).



Pozor na správný směr při nasazování protirámu (obr.102). Seřídít výšku nasazení «proti-rámu» větším nebo menším ohnutím patek na krbové vložce.

Nasadit dekorativní rám (foto 103 a 104). Čtyři čepy s hlavou připravené na zadní straně rámu zaklesnout do čtyř otvorů na přední straně protirámu.

Kontrollera att den inte är upp-och-nervänt (fig. 102). Justera höjden på den justerbar stöd ram genom att, vid behov, böja fästen på sidodelarna.

Passa in den 4 sidiga ramen (bild. 103 & 104). Muttrar och bultar är fixerade på ramen och passas in i de nyckelhålsformade slitsarna på justerbar stöd ram.

Po skončení instalace krbové vložky je třeba provést její provozní test.

K tomu je třeba prostudovat návod k použití.

Vid avslutat installation av kaminen, testa den! Hänvisning finns i "Bruksanvisning" i denna manual.

návod k použití [cz]

bruksanvisning [se]

stuv

21



Vybrali jste si krbovou vložku Stův a společnost Concept & Forme Vám děkuje za tuto volbu.

Tato krbová vložka byla zkonstruována s jediným záměrem - poskytnout zákazníkům co nejvíce uspokojení, pohodlí a bezpečnosti.

Její výroba byla věnována mimořádně velké péči. V případě, že i přesto zjistíte nějakou nesrovnalost, kontaktujte Vašeho prodejce.

Du har valt att köpa en Stův kamin, Concept & Forme gläds åt ditt val och tackar. Din kamins utformning erbjuder dig högsta nöje, bekvämlighet och säkerhet.

Den har byggts och sammansatts med största omsorg. Om du trots allt skulle vara det minsta orolig eller missnöjd med den, vänligen prata med din leverantör.

Rady a doporučení

- svěřit instalaci (nebo alespoň její kontrolu) kvalifikovanému odborníkovi,
- pozorně přečíst návod k použití a dodržovat pokyny k údržbě,
- ověřit si, zda byla při koupi přístroje řádně vyplněna servisní/záruční karta včetně uvedení výrobního čísla krbové vložky, které se nachází v prohlubni na pravé horní straně čelního rámu (foto 2),
- zajistit pravidelnou údržbu krbové vložky (viz str.46 a 47),

Bezpečnostní opatření

- tveškeré svévolné změny na krbové vložce mohou způsobit nebezpečí a být důvodem ke zrušení platnosti záruky,
- v případě oprav používejte výlučně původní náhradní součástky společnosti Stův,
- přívody a vývody vzduchu musí být vždy volné,
- některé součásti krbové vložky mohou být během používání velmi horké,
- v případě vzniku požáru v komíně:
 - pomocí «chladné» rukojeti úplně uzavřít hradítko spalovacího vzduchu (pozice úplně vlevo)
 - přivolat bez prodlení hasiče,
 - oheň likvidovat hasicím přístrojem práškovým, sodným, solí nebo pískem (v žádném případě ne vodou),
 - větrat místnost, kde se krbová vložka nachází,
 - po uhasení požáru nechat provést odbornou inspekci komínu, případně nechat opravit specializovaným podnikem.

Wir empfehlen Ihnen

- Vi gör dig uppmärksam på att det är av största vikt att du läser igenom manualen uppmärksam och beaktar instruktionerna för underhåll.
- Vänligen fyll i Garantibeviset och returnera till oss. Kaminens serienummer ska vara korrekt angiven (finns i det högre hörnet på framsidan av spisen) (se bild 2).
- Se till att spisen får regelbundet underhåll (se sidorna 46 & 47).

Försiktighetsåtgärder

- Ändring i kaminens uppbyggnad kan vara farlig och gör garantin ogiltig,
- Använd endast originalreservdelar från Stův vid reparationer,
- Luft- in- och uttag måste alltid hållas fria,
- Vissa delar av kaminen kan nå mycket höga temperaturer när den arbetar med full effekt,
- Skulle en eld inte kunna kontrolleras längre:
 - använd "kalla handen" handtag och stäng luftintaget (helt vänster),
 - ring brandkåren
 - släck elden med pulversläckare, salt eller sand (aldrig med vatten),
 - ventiler rummet,
 - rökkanalen måste rengöras efter en brand och godkännas av behörig person och om nödvändigt, repareras.



Palivo

Jaké dřevo vybrat?

Každá dřevina má jinou výhřevnost a nehoří stejným způsobem. Běžně používejte především tvrdá dřeva, jako jsou dub, buk, jasan, habr nebo dřeva ovocných stromů – hoří pěkným plamenem a vytváří velké množství rozžhavených uhlíků, ze kterých sálá příjemné teplo po dlouhé hodiny.

Sušení

Každý druh dřeva musí být řádně proschlý. Bělové dřevo – dřevo hřeje podstatně méně, neboť velká část tepla je spotřebována na odpaření vody, kterou všechny dřeviny obsahují. Běl - dřevo bezprostředně pod kůrou mezi jádrem a lýkem – může obsahovat dokonce 75% vody. Kromě toho, navlhle dřevo uvolňuje velké množství dýmu, produkuje málo plamenů a způsobuje zanesení ohniště, znečištění ochranného skla a ucpaní komína. Za účelem náležitého proschnutí je třeba kulatinu a velká polena naštipat na malá polínka, která musí být skladována na krytém, větraném místě, chráněném před deštěm. Doba sušení trvá zpravidla dva roky. Postupem času sami odhadnete míru proschnutí pouhým potězkáním polínek – čím jsou lehčí, tím jsou proschlejší; navíc, čím jsou proschlejší, tím vydávají jasnější tón při úderu o sebe.

Nevhodné dřevo

Chemicky ošetřené dřevo, železniční pražce a lisované dřevotřískové desky rychle znečišťují topeniště i komín; spalováním vznikají nebezpečné toxické exhaláty a výpary.

Buk (foto 3) a jasan

Vřele doporučené dřevo. Rychle vysychá a je poměrně snadné si jej opatřit. Po rozřezání a naštipání je třeba polena ihned uskladnit na krytém místě, neboť velmi rychle zahnívají a výhřevnost se ztrácí. Toto dřevo se lehce zapaluje a působivý oheň živí silně zářivé plameny.

Bränsle

Vad ska man välja?

Olika sorters ved har olika värmeeffekt . Olika sorters ved har olika värmeeffekt och brinner på olika sätt. Helt allmänt ska man gå efter ved såsom ek, bok, ask, avenbok eller fruktträd. Dessa sorter ger vackra flammor och en mängd glöd som kommer att hålla länge.

Torkning

Oavsedd vilken ved som väljs, borde den vara riktigt torr. Fuktig ved värmer avsevärt sämre och en stor del av energin går åt att torka vattnet som finns i veden. Basten- det mjuka skiktet som ligger direkt under barken, kan innehålla 75% vatten. Dessutom, fuktig ved bilder mängder av rök och inte särskild många flammor vilket ger nersmutsad eldstad, samt nersotade fönster och rökkanaler. Stora stockar borde spaltas för att kunna torka bättre. Veden ska övertäckas och skyddas från regn, men väl ventilerad. I allmänhet borde veden torkas under två år för att torka ordentligt. Man lär sig snart att kunna avgöra hur torr veden är genom att väga den i sin hand. Ju torrare, desto lättare kommer det att kännas och en klar ton uppstår om man slår två bitar ihop.

Inte användbar

Trä som har behandlats med kemikalier, järnvägs-slipers eller chipboard kommer snabbt att smutsa ner alla delar i kaminen och sotar ner rökkanaler medan det produceras giftiga gaser!

Bok och ask (bild 3)

Ved som kan rekommenderas: det torkar snabbt och är alltid tillgängligt. Dessa sorter borde staplas och skyddas så fort de har blivit sågade och klivna. I annat fall kommer de att snabbt ruttna och förlora sin värmekapacitet. De är lättantända, ger dynamiska eldar och ganska ljusa flammor.



Dub (foto 4)

Vynikající palivo. Od ostatních dřevin se liší tím, že po dobu dvou let musí být skladován nezakrytý, aby jej déšťová voda zbavila tříslovin, které obsahuje. Následně se uskladní na další dobu, tentokrát na jeden až dva roky; poté je dub řádně proschlý a připraven k zatápní. Hoří pomalu, dává poklidný oheň s krásně zářivými uhlíky. Dub je ideální pro grilování v přírodě a pro stálozárné kamnové i klasické krby. V malých větvích je obsaženo velké množství bělového dřeva (rychle hořícího).

Habr (foto 5), ptačí třeseň (foto 6), ovocné stromy

Velmi kvalitní, ale vzácná, tvrdá dřeva. Poskytují úchvatné, harmonické, pokojné plameny s kouzelně rozžhavenými uhlíky. Jsou ideální pro grilování pod širým nebem a pro stálozárné kamnové i klasické krby.

Bříza (foto 7), lípa, kaštan, topol, vrba, akát trnovník, akácie

Listnaté stromy s měkkým dřevem. Vytvářejí krásné harmonické, ale příliš obnažené plameny, a málo jiskřících uhlíků. Hoří poměrně rychle, používají se spíše na zátok (nebo k opětovnému rozhoření utlumeného ohně).

Upozornění:

Spalování topolového dřeva produkuje velké množství létavého popílku.

Spalování dřeva akátu trnovníku a akácie způsobuje prudké vystřelování uhlíků.

Jehličnany (pryskyřičnatá dřeva)

Uvolňují hodně tepelné energie, ale velmi rychle se spalují. Způsobují prudké vystřelování uhlíků a v nich obsažená pryskyřice zanášá a ucpává komíny. Tato dřeva raději nepoužívejte.

Ek (bild 4)

Ett fantastiskt bränsle, men – i motsats till annan ved – måste lagras öppet under 2 år så att regnet kan skölja ut taminer som den innehåller. Därefter ska det lagras två år till under skydd innan det är användbart. Det finns ganska mycket bast (som brinner för snabbt) i tunna grenar. Ek brinner långsam och tyst och ger bra glöd. Ideal för grillning.

Avenbok (bild 5), körsbär (bild 6), fruktträd

Fantastisk, men sällsynt ved. Av hård kvalitet som ger fina flammor. Ideal för grillning eller långsamt brinnande eld.

Björk (bild 7), lime, kastanj, poppel, robinia, akacia

Dessa sorter har en mjuk kvalitet. De ger trevliga, livfulla flammor och lite glöd. Veden brinner snabbt och används för att tända eld eller för återantändning.

VARNING:

poppel ger impulsiva och stora glödhärdar. Robinia och akacia ger glödhärdar som breddar ut sig ovanligt snabbt.

Barträd

De producerar stor hetta men brinner mycket snabbt. De spottar glöd och oljorna som frigörs smutsar ner rökkanalen. Man borde undvika dem.

Kamnové a klasické krby společnosti Stûv jsou konstruovány pro použití v domácím rodinném prostředí. V žádném případě nejsou určeny pro spalování jakéhokoliv druhu odpadu.

Použití

Provoz s otevřeným nebo uzavřeným ohništěm

Nejlepší účinnosti krbové vložky se dosáhne při provozu s uzavřeným ohništěm. To je také standardní režim, pro který je krbová vložka především určena.

Provoz s otevřeným ohništěm spotřebuje více vzduchu, více dřeva a vypouští rovněž více odpadních plynů do atmosféry. Tento způsob použijte pouze při grilování nebo u příležitosti oslav!

Opatření při prvním použití

Nátěr topeniště není vypálený, je relativně měkký a vytvrzuje se až během prvních zátopů; v důsledku toho je třeba zacházet s novou krbovou vložkou velmi opatrně.

Čistit suchým kusem látky.

S krbovou vložkou je dodáván sprej s originální barvou pro případné drobné opravy nátěru. Před každým použitím spreje pročistěte trysku několikerým krátkým aktivováním rozprašovače mimo krbovou vložku. Dobře prostudovat návod k použití rozprašovače.

Při úvodním zatápění dochází k nepříjemnému uvolňování dýmu a zápachu (vytvzování nátěru). Místnost dobře vyvětrat.

Zapaleni

Poznámky:

- Zkontrolovat, zda žádný ze vstupů nebo výstupů vzduchu není ucpan nějakou překážkou.
- Je-li venkovní teplota je vyšší než teplota v místnosti, je třeba přiložit více papíru a více drobného dřeva k náležitému zahřátí komína a k překonání této tepelné nevyrovnanosti.

Zapalte nejdříve zmačkaný papír a 700 až 1000 g drobného dřeva o průřezu $\pm 4 \text{ cm}^2$.

Stûv kaminer är designade att användas för privat bruk. Den ska absolut inte användas för förbränning av avfall, oavsett av vilken sort.

Hantering

Som öppen eld eller med stängda glasdörrar.

Bästa resultatet erhålls med stängda dörrar. Detta är normal användning. Användning med öppen dörr förbrukar mera bränsle, mera luft och frigör mera gas ut i atmosfären. Spara detta för speciella tillfällen och grillning.

Första användning

Kaminens färg är ej ugnshärdad och därför relativt ömtålig. Den kommer dock att hårdna efter du har använd ugnen några gånger. Utrustningen behöver därför hanteras varsamt i början.

Torkas med ren trasa.

En sprayburk medföljer, att användas för att bättra på färgen om nödvändigt. Testa sprayen på ett särskilt ställe och undvik lösningsmedel på gammal färg. Vänligen läs först instruktionen på spray-burken.

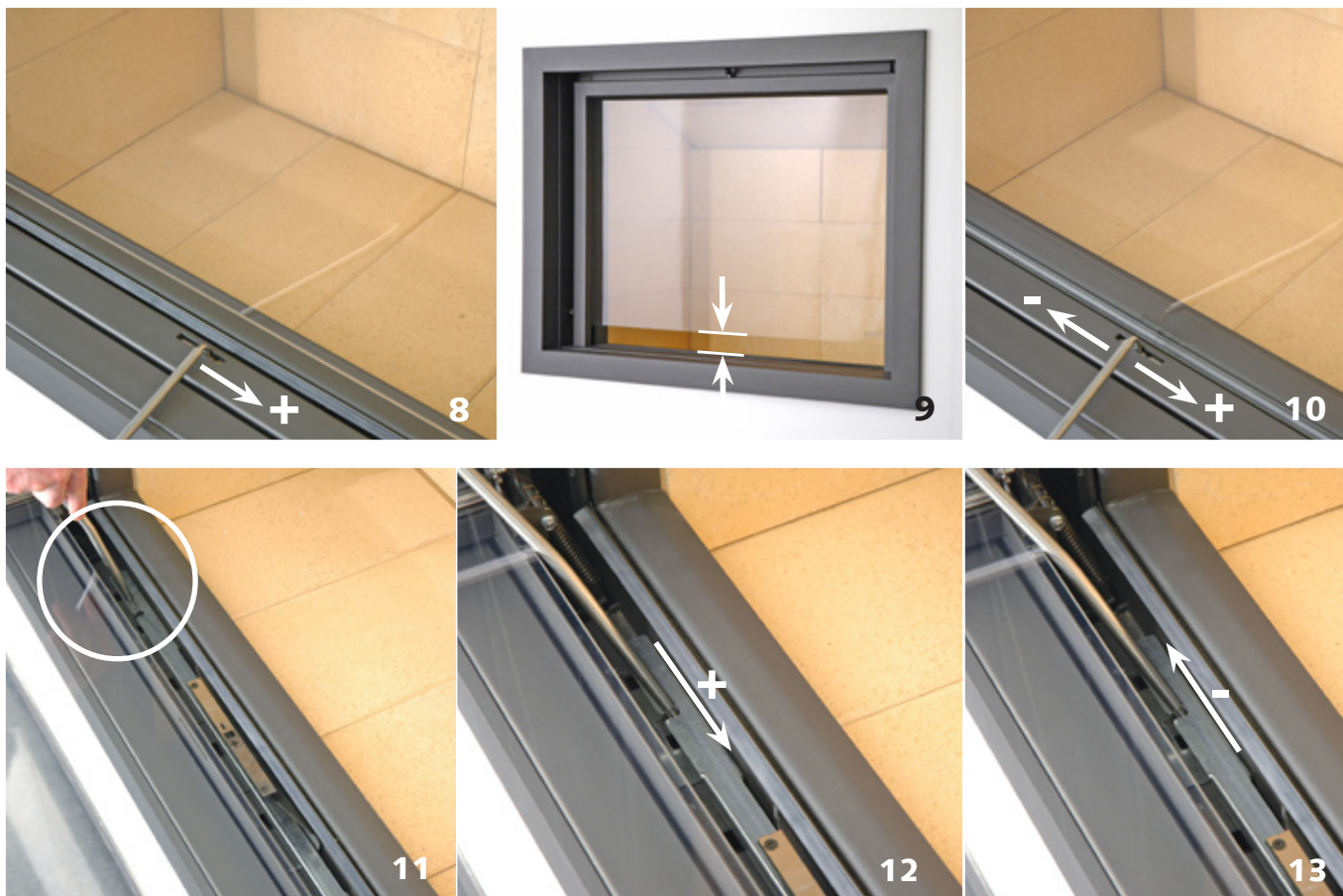
Det kan uppstå otrevlig rök och lukt vid första användning av spisen. Ventilera rummet därför ordentligt.

Tändning

Observera:

- Kontrollera att luftintag och -utlopp är fria.
- Om utetemperaturen är högre än innetemperaturen använd mera papper och vedstickor för att värma upp röckanalerna ordentligt och för att utjämna temperaturskillnaden.

Börja med att tända en pappersboll och ca. 700 till 1000 g vedstickor, ca $\pm 4 \text{ cm}$ tjocka.



Otevřete hradítko spalovacího vzduchu (foto 8) na maximum (+) a povytáhněte sklo (obě skla u oboustranného prosklení) o několik cm (foto 9) za účelem zamezení kondenzace dýmu a tvoření povlaku sazí.

Když drobné dřevo dobře hoří, přikládejte stále větší kusy, až se vznítí i velká polena.

Oheň je třeba zapalovat rychle, aby se ohniště zahřálo a tím se podpořil dobrý tah komínu.

Sklo zavřít, jakmile křbová vložka dosáhne dostačující teploty (± 10 min).

Nastavení režimu spalování

Hradítko primárního vzduchu (foto 10) umožňuje regulovat intenzitu spalování. Při zapalování je třeba jej otevřít na maximum pro získání požadované intenzity hoření.

U křbových vložek Stův 21, způsob regulace přístupu vzduchu do spalovací komory. Tento vzduch oplachuje vnitřní stranu skla které tak zůstává čisté dlouho dobu. Toto nastavení (sekundárního vzduchu) je zpravidla provedeno kamnářem při instalaci křbové vložky (většinou v prostřední poloze), ale můžete si je upravit a optimalizovat účinnost vašeho topeniště. Nastavení se provádí za studena a malými postupnými posuvy! Po sklopení dvířek vpřed naleznete sekundární ovládání hned vedle primárního hradítka (fotos 11, 12 a 13).

- Má-li sklo tendenci se příliš zanášet při mírném provozu, zvyšte přívod vzduchu tím, že posunete hradítko směrem doprava (foto 12).
- Není-li oheň při mírném provozu klidný, omezte přístup vzduchu (foto 13).

Öppna spjålet maximalt (+) (bild 8) och lämna glasdörren några cm öppen (bild 9) – båda dörrar i dubbel modell – för att undvika att röken bildar kondens och lämnar sotavlagring.

När elden är under gång lägg tjockare och tjockare vedklabbar på, tills en stock börjar brinna.

Starta elden ganska snabb för att värma upp kaminen och för att åstadkomma ordentligt drag.

Stäng glasdörren när elden har lämplig temperatur (± 10 min.).

Justering av förbränningshastigheten

Huvudluftintaget justerar förbränningen (bild 10). Öppna helt när elden startas och stäng långsamt undan för undan.

På Stův 21 kaminen är det också möjligt att justera luftintaget på så sätt, att luften sveper över insidan av glasdörren och håller den ren längre. Detta andra luftintag är vanligen satt i mitt-position av montören. Det ska finjusteras för att optimera effekten av kaminen. Justeringen görs när kaminen är kall och med små förändringar åt gången. Luta dörren för att komma åt justerknappen bredvid spjället (bild. 11, 12 & 13).

- Om glaset har benägenhet att sotas igen när spjället har lägsta inställning, flytta spjällmarkören åt höger (bild 12).
- Om elden inte brinner långsam när huvudspjället har lägsta inställning, minska friskluftintag (bild 13).



Příkládání paliva

Na několik sekund vysuňte sklo o několik centimetrů (foto 14) pro usnadnění odtahu dýmu ze spalovací komory do komína. Pak můžete sklo vysunout úplně. Přiložte naštípaná polena.

Maximální spotřeba paliva bez přehřátí vložky: viz tabulka na str.8 a 9, bod [9].

Maximální naložení palivem bez přehřátí topeniště : dvojnásobná hmotnost hodinové spotřeby uvedená v tabulce na str.8 a 9, bod [9].

Provoz s otevřeným ohněm

Upozornění: u modelu s oboustranným prosklením neotvírat nikdy obě skla najednou!

- Otevřené ohniště nenechávejte nikdy bez dozoru. Dávejte pozor na «vystřelování» žhavých uhlíků. Vyvarujte se jehličnatého dřeva, akácie a trnovníku akátu.
- Některé modely neumožňují provoz se zcela vysunutým sklem. Sklo se totiž při vysouvání zarazí přibližně ve 2/3 výšky ohniště (foto 15). Nikdy nepoužívejte k vysunutí skla násilí.
- V ostatních případech má uživatel na výběr: provozovat krbovou vložku se zcela vysunutým sklem nebo se sklem vysunutým do přibližně 2/3 výšky ohniště. I v této poloze (snadno zjistitelné a označené malým zářezem v rámu dvířek - foto 16) je zajištěn dobrý odvod spalin. Vyvarujte se jakékoliv jiné mezipolohy vysunutí skla, existuje nebezpečí vzniku mírného zpětného tahu.

Poznámka

- Je normální pocítit určité přibrzdění při vysouvání skla v místě «částečného vysunutí skla».
- Veškerá extrakční zařízení (dymník, klimatizace, ...) umístěná ve stejné nebo přilehlé místnosti mohou narušovat hladký provoz (nebezpečí zpětného tahu) vaší krbové vložky Stuv.

Přívod čerstvého vzduchu

Vaše krbová vložka Stuv potřebuje k hoření vzduch. Kamnár instaloval ve většině případů přívod čerstvého vzduchu před / pod krbovou vložkou; v době, kdy je krb mimo provoz, uzavřete tento přívod čerstvého vzduchu, aby váš dům nevychládl.

Påfyllning av bränsle

Lyft glasdörren några cm (bild 14) för att underlätta rökevakning från förbränningskammaren till rökkanalen och sedan fyll på med nytt bränsle.

Högsta förbrukning för att undvika överhettning: se tabell, sidorna 8 & 9, punkt (9).

Högsta last för undvikande av överhettning: 2 x vikten av förbrukning per timme, se tabellerna 8 & 9 punkt (9).

Användning som öppen kamin

Varning: vid hantering av en dubbel-dörr kamin, öppna ett fönster åt gången!

- Lämna aldrig en öppen eld utan tillsyn! Se upp för flygande gnistor och i varje fall undvik användning av barrträd, robinia och acacia.
- Några kaminer fungerar inte när dörren är helt öppen. Om så är fallet ska dörren lyftas endast 2/3 av sin fulla höjd. Använd inte våld!
- I annat fall har du möjlighet att använda kaminen med dörren helt öppen eller i mellanposition (ca. 2/3 av höjden). I denna position (enkelt att upptäcka med hjälp av markeringen på dörrens karm) håller tätningen röken. Undvik alla andra mellanlägen; det kan resultera i något back-drag.

Märk

- Det är helt normalt att ha känslan av "inbromsning" när man flyttar dörren till mellanläget.
- Andra fläktar som är igång (köksfläkt eller luftkonditionering) i samma eller angränsande rum kan framkalla avbrott i kaminens arbetssätt (backsug).

Friskluftintag

Din Stuv behöver frisk luft för förbränning. Montören har ordnat med friskluftintag under kaminen: håll detta intag alltid stängt när spisen inte används, för undvikande av nerkylning av huset.



Krbová vložka mimo provoz: přívod vzduchu uzavřen.
 Krbová vložka v provozu s otevřeným ohništěm: přívod vzduchu otevřen na 100%.
 Krbová vložka v provozu se spuštěným sklem: přívod vzduchu částečně otevřen na ($\pm 20\%$).

Elden släckt: luftintag stängt.
 Kaminen arbetar som öppen spis: luftintag 100% öppet.
 Kaminen arbetar med stängd glasdörr: luftintag delvis öppet ($\pm 20\%$).

Pravidelná údržba

Poznámka

- Před přistoupením k údržbě krbové vložky vyčkejte jejího úplného vychladnutí.
- Dvířka je možné sklopit vpřed pouze tehdy, je-li sklo ve spodní poloze!

Vybírání popela

Nechávejte vždy na dně krbové vložky vrstvu popela, který obsahuje nespálené částičky dřeva; jejich dohořívání usnadní proces spalování. Vyberte naopak přebytek popela, který by mohl zabraňovat přístupu čerstvého vzduchu k ohni (foto 17).

Vyčkejte vychladnutí popela (použijte lopatku nebo vysavač popela). Popel skladujte po úplném vychladnutí v kovové nádobě mimo domovní prostory.

Nečekat, až se krbová vložka přeplní popelem.

- Existuje nebezpečí ucpání přístupu spalovacího vzduchu (foto 17).
- Žhavý popel může poškodit spodní těsnění skla. Na podobné poškození krbové vložky se nevztahuje záruka (foto 18).

Údržba skla

Pomocí «chladné» rukojeti sklopte dvířka (ne více než o 90°) a stále je přidržujte (foto 19).

Regelbundet underhåll

Märk

- Kaminen ska vara kallt innan något arbete påbörjas.
- Dörren kan lutas endast om den är nersänkt helt och hållet!

Uttagning av askan

Lämna ett lager av aska på botten av eldplatsen; det hjälper till med förbränning och innehåller fortfarande bränsle. Ta ut överskott av aska om den kan förhindra intag av friskluft till elden (bild 17).

Vänta tills askan har svalnat (använd en skyffel eller dammsugare för aska) och lagra den ute i en metallhink tills den är kall.

Vänta inte till askan översvämmar spisen.

- Risk finns att friskluftintaget blir igensatt (bild 17)
- Glödhet aska kan skada glasdörrens nedre tätninglist. Ersättning av denna täcks EJ av garantin (bild 18).

Rengöring av fönstret

Använd "kalla handtaget". Under kontroll lutas dörren (ej mera än 90°) (bild 19).



20



21



22

K čištění vnitřní strany skla,

- používejte čisticí prostředek pro skla pecí nebo pečících trub nebo speciální přípravky pro skla kamen a krbů (chránit natřené součásti, těsnění, podlahu, atd. ...)
- nechte čisticí prostředek chvíli působit a potom nečistotu setřete (foto 20)
- proces čištění ukončete prostředkem na mytí oken nebo čistou vodou.

Údržba komínu

Společnost Stův doporučuje jednu dávku chemického «vymetení» (speciální prostředek k rozložení sazí) po 15 použitích krbové vložky. Postupujte podle příslušného návodu k použití. Používejte prostředek slučitelný s typem vašeho komína.

Každoroční údržba

Nezapomeňte nejméně jednou za rok:

- nechat vymést komín,
- sklopit dvířka a vysavačem odstranit popel z prostoru okolo hradítka,
- ověřit stav těsnění: tkané těsnění po obvodu dvířek a spodní silikonové těsnění,
- promazat vodící lišty pojezdu skla,
- vyčistit magnety uzávěru prosklení.

Vymetení komínu

Před vymetením komínu společnost Stův doporučuje jednu dávku chemického «vymetení» (speciální prostředek k rozložení sazí) po 15 použitích krbové vložky. Postupujte podle příslušného návodu k použití. Používejte prostředek slučitelný s typem vašeho komína.

Sklopit dvířka.

Zapamatovat si polohu příčnicku(ů) před dolní spalínovou přepážkou (foto 21).

Nastavit příčnick(y) co nejvíce do přední části krbové vložky (foto 21).

Vyjmout vermikulit(y) (foto 22).

För rengöring av insidan:

- använd ett rengöringsmedel för ugnar (täck över målade ytor, mattor o.d.)
- torka bort alla föroreningar (bild 20)
- avsluta med rengöringsmedel för glas eller med vatten.

Underhåll av rökkanalen

Stův rekommenderar användandet av en "sotupplösare" efter varje 15:e gång av användning av kaminen (denna produkt löser upp sotpartiklar). LÄS bruksanvisningen före användning. Välj en produkt som passar för din typ av rökkanal.

Årlig underhåll

En gång per år:

- sota skorstenen,
- luta dörren och dammsug all aska som kan finnas i spjällen,
- kontrollera tätningslistornas kondition: textil på dörren och silicon på nedre kanten,
- smörj löpskenorna,
- rengör magneterna som stänger glasdörren.

Sotning av skorstenen

Före sotning rekommenderar Stův att spraya skorstenen med en sotupplösare (spray som löser upp sot). Vänligen läs produktinformationen ordentligt före användningen. Välj en produkt som är avsedd för just din skorstentyp. Öppna glasdörren.

Kolla positionen av främre kryss-stycket för nedre klaffen (bild 21).

Flytta kryss-stycket så långt fram som möjligt (bild 21).

Ta bort refraktorplattorna (bild 22).



23



24



25



26



27

V případě, že jsou na místě, vyjmout horní nerezové spalínové prepážky, nejdříve pravou, poté levou (foto 23 a 24).

Je-li vymetání prováděno shora, stáhnout sklo do nejnižší polohy.

Vymetání komínu provést podle příslušných národních norem a předpisů.

Při zpětné montáži po vymetání celý postup provést v obráceném sledu (nasadit horní nerezové spalínové prepážky, nejdříve levou, poté pravou, vermikulity, přední příčník). Neopomenout přední příčník umístit do své původní polohy. Je-li to nutné, podívat se na konzultovat pokyny k instalaci, str.46 a dále.

Čištění prostoru hradítka

Vyčkat úplného vychladnutí krbové vložky.

Sklopit dvířka.

Zapamatovat si polohu hradítka sekundárního ovládání vzduchu (foto 25).

Vysát popel, který se dostal do prostoru hradítka.

Zavřít dvířka.

Kontrola stavu těsnění

Vyčkat úplného vychladnutí krbové vložky.

Sklopit dvířka.

Provést kontrolu stavu tkaného těsnění po obvodu dvířek (foto 27).

Provést kontrolu stavu spodního silikonového těsnění (foto 28).

V případě poškození kontaktovat vašeho dodavatele krbové vložky.

Zavřít dvířka.

Om installerad, ta bort de övre rostfria klaffarna (först R/H, sedan L/H) (Bilderna 23 & 24).

Om sotningen sker uppifrån se till att glasdörren är ordentligt stängd.

Sotning ska genomföras i enlighet med gällande regler.

Återinstallera alla komponenter i omgjord ordning (övre klaffar L/H, sedan R/H, refraktorplattorna, främre kryssstycke). Glöm ej att kryssstycket ska in i det befintliga uttag. Om nödvändigt kan man kontrollera i Installationsmanualen på sida 46 och följande.

Rengöring av spjällets område

Vänta tills härden är fullständigt kall.

Luta dörren.

Notera placeringen av andra spjället (bild 25).

Dammsug ut aska som kan ha ramlat ner i spjällöppningar (bild 26).

Stäng dörren.

Kontroll av tätningens kondition

Vänta tills härden är fullständigt kall.

Kontrollera tillståndet av textillisten runt dörren (bild 27).

Kontrollera tillståndet av nedre silikonlisten (bild 28).

Ring till leverantören om förslitningar finns.

Stäng dörren.



Promazání vodicích lišt

Vyčkat úplného vychladnutí krbové vložky.

Přistavit před dvířka vhodnou podpěru s kusem látky.
Sklopit dvířka (foto 29).

Vyháknout lanka z dvířek, lanko mít stále v tahu. Lanka přichytit na servisní trny po stranách krbové vložky (foto 30, 31 a 31').

Dvířka položit na připravenou podpěru.

Úplně vysunout sklo a získat tím přístup k vodicím lištám.
Pozor na přečnívající část dvířek u modelů 21/45, 21/65H a 21/95, použít dvě podpěry.

Promazat obě strany obou pojezdových lišt (foto 32 a 33).
Sklo opět zasunout zpět do rámu dvířek, obě lanka vyrovnávacího závaží připevnit zpět na dvířka.

Zavřít dvířka stiskem západky směrem dolů (foto 34).

Čištění magnetů uzávěru prosklení

Sklopit dvířka.

Vysunout sklo přibližně o ± 4 cm.

Smörjning av löpskenan

Härden ska vara fullständigt kall.

Ta fram ett stöd och filt att vila dörren på.

Luta dörren (bild 29).

Haka ur dörrlinorna. Hög dom i "standby" läge (bild. 30, 31 & 31').

Låt dörren vila på filten.

Dra glaset helt ut för att få tillgång till löpskenan.

Var försiktig med överhäng på Stöv 21/45, 21/65H och 21/95. Använd två stöd.

Smörj båda sidor på båda löpskenor (bild. 32 & 33).

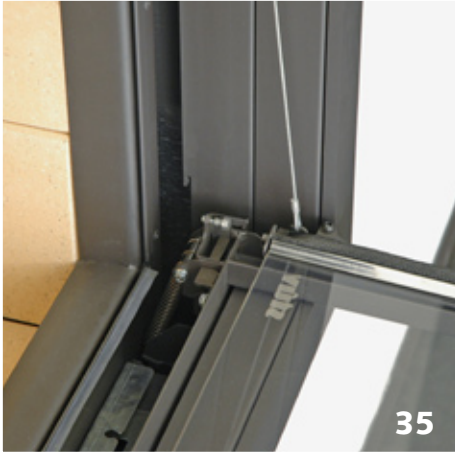
Skjut glaset tillbaka in mot eldstaden, sätt tillbaka de 2 balanseringsvikterna på gliddelarna.

Dörren stängs medan man pressar ner handtaget.

Rengöring av fönstrets stängningsmagneter

Luta dörren.

Låt glaset glida ± 4 cm.



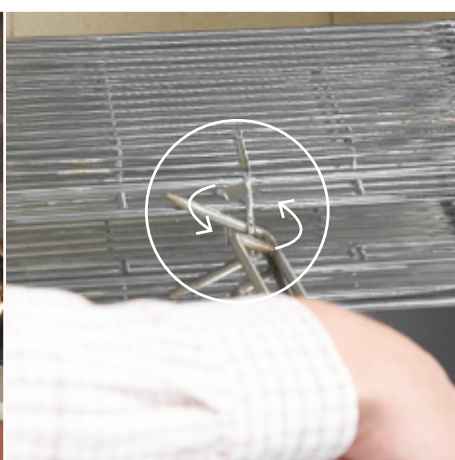
Očistěte magnety kusem látky (zleva doprava) a odstraňte drobné smetí (kovové piliny, apod.), které se na magnety přichytlo (foto 35).

Zavřít dvířka stiskem západky směrem dolů.

Dra en trasa över magneterna (vänster och höger) för att få bort järnspån som kan sitta fast.

Luta dörren neråt igen medan man pressar handtaget i samma riktning.

Gril (Rošt) - Grill



Záruční list

Podmínky záruky

Tento list nám musí být zaslán zpět, řádně vyplněn a to v době jednoho měsíce následujícího po datumu uvedeném na faktuře vystavené prodávajícím pro kupujícího.

Doba záruční lhůty

- 5 let pro základní konstrukci / tělo křbové vložky
 - 1 rok pro záruvzdorné materiály, elektro komponenty (ventilátory, termostaty, vypínače, kabely ...), rošty, těsnění, mechanismus otevírání dvířek, panth, klady, lišty, spony.
- Doba záruční lhůty začíná datumem uvedenem na faktuře. Výměna součástek během záruční lhůty neprodlužuje původní trvání záruční lhůty.

Charakteristika komínu

Jestliže vyplníte tuto orámovanou část, budeme moci v mnoha případech řešit případné problémy telefonicky, bez větších nákladů z Vaší strany.

Výškový rozdíl mezi základnou křbové vložky a vrcholem komínu:

Vnitřní rozměry komínu:

Typ komínu

- zděný roura z pálené hlíny roura bez izolace
 roura s izolací prefabrikovaný izolovaný komín
 jiné řešení:

Umístění komínu

- ve středu budovy uvnitř budovy, ale na vnější tepelně izolované zdi uvnitř budovy, ale na vnější tepelně neizolované zdi ve vnější neizolované zdi vně budovy

Připojení křbové vložky ke komínu

- vývod nahoru vývod dozadu

Počet kolien napojení:

Úhel kolien:

Komínový nástavec/kryt

- bez komínového nástavce/krytu: komín je otevřený
 pevný nástavec/kryt otočný nástavec (korouhvička)
 jiné provedení:

Tyto informace budou použity pouze v případě pomoci zákazníkovi při řešení eventuálního problému při provozu křbové vložky. Vyrobcem není povinen zaznamenávat a reagovat na případné nesrovnalosti v instalaci zjištěné na základě obdržení tohoto listu.

Křbová vložka

Sériové číslo *:

Model:

Datum vystavení faktury:

** Tento údaj se nachází na štítku umístěném na těle křbové vložky. Jeho přesné umístění je uvedeno v návodu, v kapitole Záruka.*

Kupující

Jméno:

Adresa:

Telefon:

Adresa instalace (jestliže je odlišná)

Prodáváč

Jméno:

Adresa:

Telefon:

Kamnář

(nebo jakákoli jiná osoba, která provedla instalaci)

Já, níže podepsaný prohlašuji, že výše zmiňovaná křbová vložka byla nainstalována podle platných pravidel a v souladu s technickými doporučeními, uvedenými v návodu pro instalaci, a že vývod a komín mají charakteristiku požadované pro správné a bezpečné fungování tohoto přístroje.

Datum:

Podpis:

Firma:

Jméno:

Adresa:

Telefon:

Vypínte prosím tento list a zašlete ho faxem, nebo zašlete poštou jeho kopii na adresu:

Semaco s.r.o.
Poděbradská 11
CZ-190 00 Praha 9
Fax: 284 011 667

Tato křbová vložka Stív byla vyráběna zejména s cílem poskytnout Vám co nejvíce radosti, pohodlí a bezpečí. Při její výrobě byla věnována velká pozornost kvalitě základního materiálu i jednotlivých komponentů tak, aby Vám bez problémů mohla sloužit dlouhá léta. Jestliže se na ní navzdory naší pozornosti vyskytne závada, uděláme vše pro její odstranění.

Jako uživatel však i Vy máte důležitou roli, má-li křbová vložka Stív splnit Vaše očekávání. V každém případě Vám doporučujeme:

- svěřit její instalaci (či alespoň odbornou kontrolu této instalace) kvalifikovanému odborníkovi, který mimo jiné ověří, zda Vaš komín odpovídá požadavkům na připojení této moderní křbové vložky,
- přečíst si pozorně návod k použití a rady pro údržbu,
- nechat vyčistit komín (a pak to dělat pravidelně minimálně jedenkrát za topnou sezónu) a tak zajistit základní předpoklad optimálního fungování krbu i maximální bezpečnosti.

Co záruka pokrývá

Záruka křbových vložek Stív se vztahuje na

- výrobní vady,
- závady v náteru na viditelných částech vložky,
- prasknutí skla během prvního zatopení,
- porušení způsobené převozem pod podmínkou, že bude označeno během 48 hodin po dodání.

Tato záruka nepokrývá poškození křbové vložky či závady ve fungování způsobené:

- tato záruka nepokrývá poškození křbové vložky či závady ve fungování způsobené
- používáním, které by se neshodovalo s návodem,
- nedostatkem údržby,
- vnější příčinou jako jsou povodně, blesk, požár ...

Záruka se omezuje na výměnu součástek, které byly uznány jako vadné, s výjimkou náhrady škody.

STÍV

Garantie- urkunde

Bei der Entwicklung dieses Stuv-Kamins standen Wohlbehagen, Komfort und Sicherheit für den Nutzer im Vordergrund. Mit Hinblick auf eine problemlose Verwendung während mehrerer Jahre wurde bei der Herstellung zudem größter Wert auf die Auswahl qualitativ hochwertiger Materialien und Bestandteile gelegt. Sollte das Gerät trotz unserer Sorgfalt Mängel aufweisen, verpflichten wir uns, diese zu beseitigen.

Nichtsdestoweniger hängt es auch von Ihnen als Nutzer ab, ob Sie Ihren Stuv Ihren Erwartungen entsprechend verwenden können.

Wir empfehlen Ihnen infolgedessen:

- dessen Einbau (in jedem Fall aber dessen Kontrolle) einem Fachmann zu überlassen, der insbesondere überprüfen kann, ob sich der Rauchabzug für den installierten Kamin eignet,
- Gebrauchsanweisung und Wartungshinweise aufmerksam zu lesen, den Kamin regelmäßig ausfeigen zu lassen (bei regelmäßigem Nutzung einmal pro Heizperiode), um eine optimale Funktionsweise und größtmögliche Sicherheit zu gewährleisten.

Deckungen durch die Garantie

Die Garantie für Stuv-Kamine umfasst:

- Mängel auf Grund der Herstellung,
- Mängel bei der Lackierung der sichtbaren Kaminteile,
- Glasbruch (nur sofern dieser bei der erstmaligen Befeuern erfolgt),
- Transportschäden, sofern diese binnen 48 Stunden nach Lieferung angezeigt werden.

Durch die vorliegende Garantie sind keine Schäden am Kamin bzw. Funktionsmängel gedeckt, die zurückzuführen sind auf:

- einen Einbau, der weder den handwerklichen Vorschriften noch der Installationsanleitung entspricht,
- eine zweckfremdete Nutzung, die nicht mit den Hinweisen in der Gebrauchsanweisung übereinstimmt,
- unterlassene Wartung,
- äußere Einflüsse, wie z. B. Überschwemmungen, Blitzschlag, Feuer usw.

Die Garantieleistung ist begrenzt auf den Austausch der als mangelhaft anerkannten Bestandteile und schließt Schadensersatzforderungen aus.

Garantiebedingungen

Das vorliegende Dokument muss innerhalb des auf das Datum der Kaufrechnung folgenden Monats vollständig ausgefüllt an uns zurückgeschickt werden.

Dauer der Garantie

- 5 Jahre auf das Kamingehäuse
 - 1 Jahr auf feuerfeste und elektrische Bestandteile (Ventilatoren, Thermostate, Schalter, Verkabelung usw.), Bodenröste, Dichtungen, Türmechanismus, Scharniere, Rollen, Laufschienen und Schlösser.
- Die Laufzeit der Garantie beginnt ab dem Datum der Kaufrechnung. Der Austausch von Teilen, die durch die Garantie gedeckt werden, verlängert nicht die Laufzeit der ursprünglichen Garantie.

Beschaffenheit des Rauchabzugs

Wenn Sie dieses Textfeld ausfüllen, können wir etwaige Probleme in den meisten Fällen telefonisch und damit für Sie kostenfrei lösen.

Höhenunterschied zwischen der Unterseite und dem höchsten Punkt des Kamins:

Innere Abmessungen des Rauchabzugs:

Typ des Rauchabzugs

- im Mauerwerk Formstein aus Terrakotta
- Rohrkonstruktion ohne Isolation Rohrkonstruktion mit Isolation Isolierter Fertig-Rauchabzug
- Sonstige:

Lage des Abzugs

- in der Mitte des Gebäudes im Inneren des Gebäudes, aber an einer wärmeisolierten Außenwand im Inneren des Gebäudes, aber an einer nicht wärmeisolierten Außenwand
- in einer dicken, nicht isolierten Außenwand außerhalb des Gebäudes

Anschluss des Kamins an den Rauchabzug

- Ausgang nach oben Ausgang nach hinten

Zahl der Krümmungen des Abzugs:

Winkel der Krümmungen:

Kaminabdeckung

- keine Abdeckung: offener Abzug feste Abdeckung
- verstellbare Abdeckung (drehbar) sonstige Vorrichtung:

Die Angaben in diesem Textfeld werden nur bei Problemen ausgewertet, um dem Kunden eine Hilfestellung zu gewährleisten; der Hersteller ist nicht verpflichtet, bei Erhalt dieses Dokuments auf etwaige Unregelmäßigkeiten beim Einbau hinzuweisen.

Kamin

Seriennummer* : Kamin :
Rechnungsdatum:

* Befindet sich auf einer Erkennungsplakette auf dem Kamingehäuse. Wo die Plakette genau angebracht wurde, ist in der Gebrauchsanweisung unter dem Kapitel Garantie nachzulesen.

Käufer

Name:
Adresse:
Tel.:
Installationsanschrift (falls abweichend)

Verkäufer

Name:
Adresse:
Tel.:

Installateur

(bzw. jegliche Person, die den Einbau vorgenommen hat)

Ich Unterzeichneter..... erkläre, dass der oben genannte Kamin gemäß den handwerklichen Vorschriften und den in der Installationsanleitung aufgeführten technischen Empfehlungen eingebaut wurde; Anschluss und Rauchabzug sind darüber hinaus so beschaffen, dass eine fehlerfreie und sichere Funktionsweise gewährleistet ist.

Datum:
Unterschrift:

Firma:

Name:

Adresse:

Tel.:

Bitte dieses Dokument ausfüllen und per Fax oder Brief (Kopie genügt) senden an:

Concept & Forme sa
rue Jules Borbouse 4
B 5170 Bois-de-Villers (Belgien)
Fax: +32 (0)81 43 48 74

STUV

Importör - Sverige :
Eldoform Sverige AB
Källvägen 1
171 48 Solna
08- 446 07 50
info@eldoform.se
www.eldoform.se

**Stův kaminer är designade och
tillverkat i Belgian av:**
Stův sa - rue Jules Borbouse 4 -
B-5170 Bois-de-Villers (Belgium)
info@stuv.com
www.stuv.com

Stův förbehåller sig rätten att genomföra
ändringar utan föregående information.
Dessa instruktioner har skrivits med största
omsorg.
Vi är ej ansvariga för felaktigheter som kan
uppträ.
Utgivare: Gérard Pitance-rue Jules Borbouse
4 - 5170 Bois-de-Villers- Belgien